

Service

(D)
STEINEL-Schnell-Service
Dieselstrasse 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz
Tel.: +49/52 45/4 48-1 88
Fax: +49/52 45/4 48-1 97
www.steinel.de
e-mail: info@steinel.de

(A)
I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 54 66
e-mail: info@imueller.at

(CH)
PUJAG AG
Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
e-mail: info@puag.ch

(GB)
STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE 2 6UP
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65
Fax: +44/17 33/2 38-2 70
e-mail: steinel@steineluk.com

(IRL)
SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7
Tel.: +3 53/1/8 72 54 33
Fax: +3 53/1/8 72 51 95
e-mail: sockettool@eircom.net

(F)
DUVAUCHEL S. A.
33, Rue des Peupliers
F-92000 Nanterre
Tel.: +33/1 41 47 20 40
Fax: +33/1 47 99 44 09
e-mail:
dept.communication@duvauchel.com

(NL)
HEGEMA PRESENT B.V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/6 74 44 44
Fax: +31/78/6 74 31 13
e-mail: info@hegema-present.nl

(B)
PRESENT Handel
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: +32/14/25 74 74
Fax: +32/14/25 74 75
e-mail: info@present.be

(L)
A. R. Tech.
70, Millewee
L-1010 Luxembourg
Tel.: +3 52/49/33 33
Fax: +3 52/40/26 34
e-mail: com@artech.lu

(I)
THOELKE DISTRIBUZIONE
S.N.C.
Via Adamello 2/4
I-22070 Locate Varesino
(Como)
Tel.: +39/3 31/83 69 11
Fax: +39/3 31/83 69 13
e-mail:
thoelke.distribuzione@thoelke.it

(E)
SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Atenas, 5
E-08191 Rubi (Barcelona)
Tel.: +34/93/5 88-67 25
Fax: +34/93/5 88-68 46
e-mail: saet94@retmail.es

(P)
F. FONSECA, S.A.
Rua João Francisco do Casal,
87/89-Esqueira,
Apartado 3003
3801-997 AVEIRO
Tel.: +3 51/2 34/30 39 00
Fax: +3 51/2 34/30 39 10
e-mail: fonseca@fonseca.com

(S)
KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se
e-mail: kontakt@karlstrom.se

(DK)
BROMMANN
Ellegårdvej 18
DK-8400 Sønderborg
Tel.: +45/74 42 88 62
Fax: +45/74 43 43 60
e-mail: brommann@brommann.dk

(FIN)
Oy Hedtec AB
Mänkimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +3 58/9/68 28 81
Fax: +3 58/9/68 28 42 78
www.hedtec.fi
e-mail: steinel-info@hedtec.fi

(N)
Vilan AS
Tvetenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
e-mail: vidar@vilan.no

(CZ)
ELNAS spol. s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26
Fax: +4 20/5 15/24 43 47
www.elnas.cz
e-mail: info@elnas.cz

(PL)
LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 00
Fax: +48/71/3 98 08 02
e-mail: firma@langelukaszuk.pl

(LT)
KVARCAS
A. Mickeviciaus 17 - 4
LT-44310, Kaunas
Tel.: +3 70/37/40 80 30
Fax: +3 70/37/40 80 31
e-mail: info@kvarcas.lt

(EST)
FORTRONIC Plc.
Tähe str. 108
EST 51013 Tartu
Tel.: +3 72/747 52 08
Fax: +3 72/736 72 29
e-mail: info@fortronic.ee

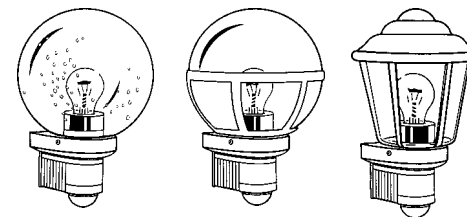
(SLO)
LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00
Fax: +3 86/42/31 23 31
e-mail: info@log.si

(GR)
PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristoteleous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/2 10/3 21 20 21
Fax: +30/2 10/3 21 86 30
e-mail: lygonis@otenet.gr

(TR)
EGE SENSÖRLÜ
AYDINLATMA İTH. İHR.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.
Gersan Sanayi Sitesi 629
Sokak No. 5/10
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege.aydinlatma@superonline.com
www.egeaydinlatma.com

STEINEL®

Serie 902



(D) Montageanleitung

(GB) Installation instructions

(F) Instructions de montage

(NL) Montagehandleiding

(I) Istruzioni per il montaggio

(E) Instrucciones de montaje

(S) Bruksanvisning

(DK) Monteringsvejledning

(FIN) Käyttöohje

(N) Monteringsanvisning

STEINEL®

D Montageanleitung

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit.

Ob Haustür, Garage, Terrasse oder Carport, ob Treppenhaus, Lagerraum oder Keller, überall ist diese SensorLampe

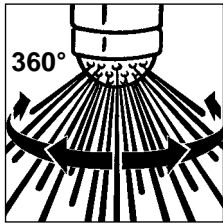
pe schnell montiert und betriebsbereit.

Das Prinzip

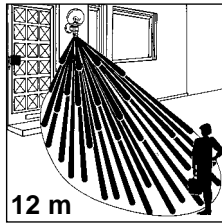
Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren,

etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Lampe. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glas-

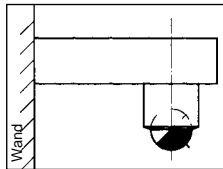
scheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.



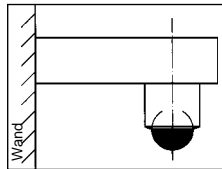
Brennpunkte und Sichtwinkel der STEINEL-Linse 360° (mit 120° Öffnungswinkel)



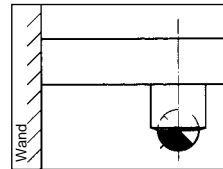
Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät in einem kleinen Winkel zur Gerichtrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern. Die Reichweite des Sensors ist durch Schwenken der Linse zwischen 1 m und 12 m individuell einstellbar.



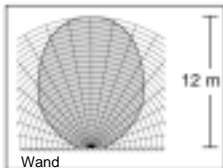
a) Sensorlinse nach vorn ausgerichtet.



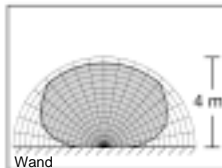
b) Sensorlinse nach unten ausgerichtet.



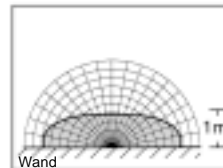
c) Sensorlinse nach hinten ausgerichtet.



Überwachungsbereich A

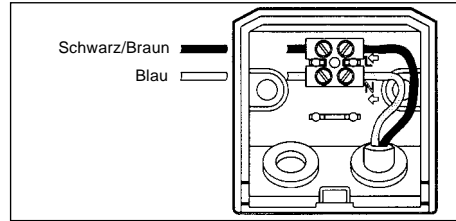


Überwachungsbereich B



Überwachungsbereich C

Installation



Wandbefestigung

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V heißt Lebensgefahr! Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

Bei der Installation der SensorLampe handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muß daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden.

Wandhalter-Schraube lösen und Wandhalter abnehmen.

Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern die gesamte Klemme durch leichtes Ziehen herausnehmen.

Die Montageplatte an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen.

Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muss der Netzanschluss durch ein mindestens zweipoliges Kabel hineingeführt werden. In

die Kabeleinführöffnungen die beiliegenden Dichtstopfen einsetzen. Einen Gummistopfen mit einem Schraubendreher durchstoßen. Wenn das Kabel durchgeführt ist, kann die Montageplatte angeschraubt und ausgerichtet werden.

Anschluss der Netzzuleitung

Die Netzzuleitung besteht aus einem 2- bis 3-poligen Kabel.

L = Phase (meistens schwarz oder braun)
N = Nulleiter (meistens blau)
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten.

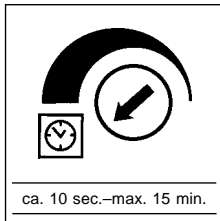
Phase (**L**) und Nulleiter (**N**) kommen in die jeweils passende Klemme, in die bereits ein Kabel gleicher Farbe hineinführt. Das Schutzleiterkabel (**PE**) ist mit Isolierband zu schützen.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

Funktion

Nachdem die SensorLampe angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet



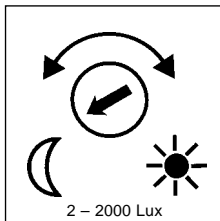
werden. Drei Einschaltmöglichkeiten stehen nun auf der Sensorlinse der Lampe zur Verfügung. Die Beschriftung

a) Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

Die gewünschte Leuchtdauer der Lampe kann stufenlos von ca. 10 sek. bis max. 15 min. eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet kürzeste Zeit ca. 10 sek., Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 15 min. (Bei Auslieferung ist die Lampe

der Stellschrauben befindet sich unter der abnehmbaren Ringblende.

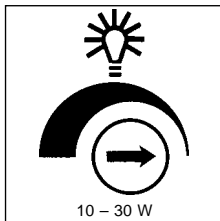
werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt.) Bei der Einstellung der SensorLampe für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.



b) Dämmerungseinstellung

Die gewünschte Ansprechschwelle der Lampe kann stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. (Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf

Tageslichtbetrieb eingestellt.) Bei der Einstellung der SensorLampe für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muß die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.



Stufenlose Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic)

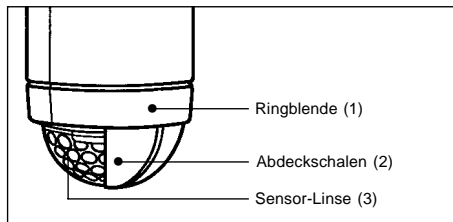
Über den Dimmerregler können folgende Funktionen gesteuert werden:

- 1) Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet, dass die SensorLampe ausgeschaltet ist. Erst bei Bewegung im Sensorbereich wird das Licht auf maximale Leistung geschaltet.
- 2) Stellschraube von Mittelstellung bis Linksanschlag bedeutet, dass die Helligkeit der Lampe zwischen ca. 10 Watt und max. 30 Watt als Dauerbeleuchtung stufenlos eingestellt werden kann. Das heißt: Erst bei Bewegung im Sen-

sorbereich wird das Licht von z.B. 20 Watt Dauerbeleuchtung auf maximale Lichtleistung (60 Watt) eingeschaltet.

- 3) Stellschraube des Dimmerreglers auf Linksanschlag und Stellschraube der Dämmerungseinstellung auf Rechtsanschlag: in dieser Einstellung arbeitet die Sensorleuchte im Dauerbetrieb. Mit Hilfe eines in der Hausinstallation evtl. vorhandenen EIN-/AUS-Schalters kann die Sensorleuchte wie eine normale Lampe betrieben werden.

Justierung



Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Mit den beiliegenden Abdeckschalen können Linsensegmente abgedeckt werden, um somit Fehlschaltungen durch z.B. Autos, Passanten etc. auszuschließen, oder Gefahrenpunkte gezielt zu überwachen. Ringblende (1) nach unten abziehen. Abdeckschalen (2) im oberen Bereich der Sensorlinse (3) einhängen und gleichzeitig Ringblende wieder aufstecken.

Betrieb

Soll der Verbraucher unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird der Verbraucher für die eingestellte Zeit aktiv.

Witterungseinflüsse können die Funktion der SensorLampe beeinflussen. Bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von

Wärmequellen unterschieden werden können. Die Erfassungslinse kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

Technische Daten

Netzspannung:	230–240 V/50 Hz
Leistung:	max. 60 W Leuchtmittel (keine Energiesparlampen)
Eigenverbrauch:	1,3 W
Erfassungswinkel des Sensors:	360° Rundumerfassung (mit 120° Öffnungswinkel)
Schwenkbereich des Sensors:	2 x 40° in jede Richtung
Schaltzeit, einstellbar:	10 sek. – 15 min.
Dämmerungseinstellung, einstellbar:	2 – 2000 Lux
Sensor-Reichweite (abhängig von Sensoreinstellung, Umgebungstemperatur und Annäherungsrichtung)	
frontal:	12 m
seitlich:	6 m
Schutzart, spritzwassergeschützt:	IP 44
Umgebungstemperatur:	-25 °C – +55 °C

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
SensorLampe ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschlüsse überprüfen
SensorLampe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb ■ Glühlampe defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt ■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt ■ Interne elektrische Sicherung wurde aktiviert 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neu einstellen ■ Glühlampe austauschen ■ einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen ■ neu justieren ■ SensorLampe aus- und wieder einschalten
SensorLampe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> ■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren
SensorLampe schaltet unerwünscht ein bzw. immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich ■ Erfassung von Autos auf der Straße ■ Sonnenlicht fällt auf die Linse ■ Reflektion von hellen Hauswänden oder hellem Bodenbelag ■ plötzliche Temperaturveränderungen durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich umstellen ■ Bereich umstellen, Sensor abschwenken ■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen ■ Dämmerungseinstellung neu justieren ■ Bereich verändern, Montageort verlegen
SensorLampe Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> ■ andere Umgebungstemperaturen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen ■ bei Wärme höher stellen

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien

73/23/EWG und die EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Funktionsgarantie beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten, sowie für Bruch bei Sturz. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängel ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



GB Installation instructions

Lights, alarms, and many other things triggered by movement - for your convenience and safety.

Whether front door, garage, patio or carport, stairs, store-room or basement, this sensor light is quickly installed

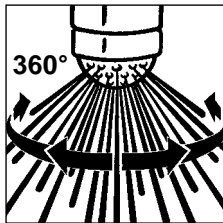
and ready for operation anywhere.

Principle

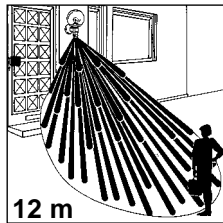
The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). Detected in this

way, the radiated heat is converted electronically and switches the light on. Heat radiation is not detected through obstacles, such as

walls or glass, and will therefore not activate the light.



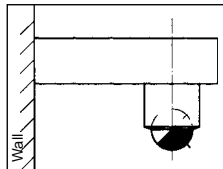
Focal point and angle of vision of the STEINEL lens 360° (with a 120° angle of aperture)



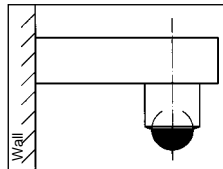
12 m

The most reliable way of detecting motion is to install the light in such a way that the sensor is mounted or aligned at a small angle to the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees, walls etc.) obstruct the line of sensor vision.

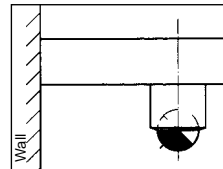
The sensor's reach can be adjusted as required to between 1 and 12 m by tilting the lens.



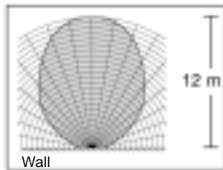
a) Sensor lens aimed towards the front.



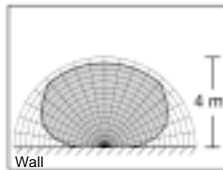
b) Sensor lens aimed downwards.



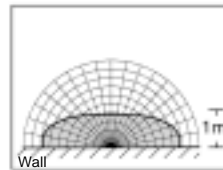
c) Sensor lens aimed towards the rear.



Area covered A

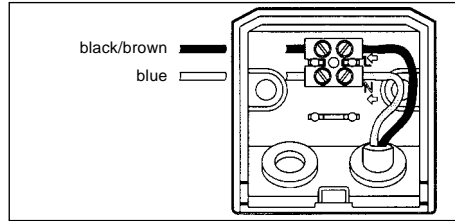


Area covered B



Area covered C

Installation



Wall mounting

Important: Installation involves connection to the mains power supply. 230 V mains power is dangerous to life. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.

Installation of the sensor light involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations.

Undo wall-mount screw and remove wall mount.

Do not disconnect the internal wiring from the terminal block, but take out the entire block by pulling it gently.

Hold the mounting plate against the wall and mark the drill holes, paying attention to any cable runs in the wall, drill holes, insert plugs.

To permit switching operations, the unit must be connected to the mains power supply using at least a two-core cable. Fit the sealing

plugs provided into the two cable entries. Pierce one of the rubber plugs with a screwdriver. Once the cable has been passed through, the mounting plate can be screwed on and aligned.

Connecting the power supply lead

The supply lead is a 2 to 3-core cable.

- L = phase conductor (usually black or brown)
- N = neutral conductor (usually blue)
- PE = any protective earth conductor (green/yellow)

If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester. Then disconnect the power supply again.

The phase conductor (**L**) and neutral conductor (**N**) go into the appropriate terminal to which a conductor of the same colour is already connected. Protect the earth cable (**PE**) with insulating tape.

Important: Getting the cable connections crossed will produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, the individual wires must be re-identified and re-connected.

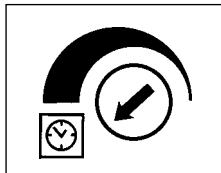
A mains switch for switching the unit ON and OFF may of course be installed in the power supply lead.

Function

Once the sensor light has been connected and fastened to its wall mount, the system can be switched on. Three

switching options are provided after detaching the decorative ring from the lamp's sensor lens. The adjusting

screws are labelled under the detachable decorative ring.

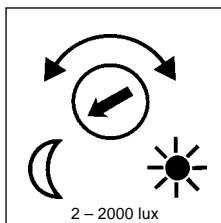


approx. 10 sec. - 15 min. max.

a) Switch-off delay (time setting)

You can set the light to come on for any period between approx. 10 sec. and a max. of 15 min. The shortest period, approx. 10 sec., is selected by turning the adjusting screw fully clockwise. The longest period, approx. 15 min., is selected by turning the adjusting screw fully anticlock-

wise (The unit leaves the factory set to the min. time). The shortest time setting is recommended when adjusting the detection zone and performing the function test.

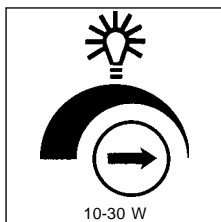


2 – 2000 lux

b) Lighting controller

You can set the light to come on at any light level from approx. 2 lux to 2000 lux. Turn the adjusting screw fully clockwise to select daylight operation at approx. 2000 lux. Turned fully anticlockwise, the light is set to night-time operation at approx. 2 lux. (On leaving the factory, the light is set

to daytime operation.) The adjusting screw must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the function test in daylight.



10-30 W

Infinitely variable brightness control (Watt-o-matic)

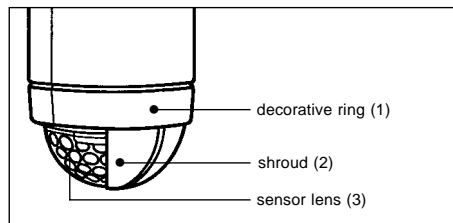
The following functions can be selected using the dimmer control:

- 1) The sensor light is switched off when the adjusting screw is turned fully clockwise. The light will only be switched to full power output when movement is detected by the sensor.
- 2) Turning the adjusting screw from the centre position to the fully anticlockwise position infinitely varies brightness from between approx. 10 watts and a max. of 30 watts in the permanent light 'on' mode. This means that

when the light is permanently on, it will only be switched, for example, from 20 watts to maximum light output (60 watts) when the sensor detects movement.

- 3) Dimmer adjusting screw turned fully anticlockwise and lighting controller adjusting screw turned fully clockwise: In this setting, the sensor light is on permanently. Using an ON/OFF switch installed in the domestic wiring circuit, the sensor light can be operated in the same way as any other normal light.

Adjustment



The detection zone can be adjusted to meet any specific requirement. The clip-on shrouds provided can be used to blank off lens segments to prevent the light from being triggered by cars, passers-by etc. or to target specific danger spots. Pull decorative ring (1) down and off. Engage shrouds (2) at the top of the sensor lens (3), at the same time clipping the decorative ring back into place.

Operation

If you want the light to come on independently of a heat source in the detection zone, operate the indoor power switch momentarily. This will activate the light for the period selected.

Weather can affect operation of the sensor light. Strong gusts of wind, snow, rain, hail may cause switching errors because the unit cannot distinguish sudden changes in temperature from heat

sources. The detector lens can be wiped clean with a moist cloth (not using detergent) if it gets dirty.

Technical specifications

Mains voltage:	230–240 V/50 Hz
Max. wattage:	60 W bulb (no low-energy bulbs)
Power consumption:	1.3 W
Detection angle of sensor:	360° all-round detection (with 120° angle of aperture)
Pivoting range of the sensor:	2 x 40° in each direction
ON time, adjustable:	10 sec. – 15 min.
Light threshold, adjustable:	2 – 2000 lux
Sensor reach (dependent on sensor setting, ambient temperature and direction of approach)	
from the front:	12 m
from the side:	6 m
Type of enclosure, splashproof:	IP 44
Ambient temperature:	-25 °C – +55 °C

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor light without power	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuse has blown; not switched ON; break in wiring ■ Short-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace fuse; switch ON mains switch; check wiring with voltage tester ■ Check connections
Sensor light does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lighting controller set to nighttime mode during daytime operation ■ Bulb faulty ■ Power switch OFF ■ Fuse blown ■ Detection zone not correctly adjusted ■ Internal electrical circuit breaker has been activated 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Adjust setting ■ Replace bulb ■ Switch on ■ Renew fuse, check connection if necessary ■ Re-adjust ■ Switch sensor light off and then back on again
Sensor light does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> ■ Continuous movement in the detection zone 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check zone and re-adjust if necessary
Sensor light switches on when it should not or keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind is moving trees and bushes in detection zone ■ Cars in the street are being detected ■ Sunlights is falling on the lens ■ Reflection from light-coloured walls or paving ■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or air expelled from ventilators, open windows 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Change detection zone ■ Change detection zone, tilt sensor down ■ Install sensor in a sheltered spot or change detection zone ■ Re-adjust lighting controller ■ Change detection zone or change site of installation
Change in sensor light reach	<ul style="list-style-type: none"> ■ Differing ambient temperatures 	<ul style="list-style-type: none"> ■ When it is cold, shorten reach by tilting sensor down ■ When it is hot, tilt sensor up

CE Declaration of Conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order.

The warranty period is 36 months, commencing on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. This warranty does not cover damage to wearing parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance nor does it cover breakage as a result of the product being dropped. Further consequential damage to other objects shall be excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service: Our Customer Service Department will repair any faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



F Instructions de montage

Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc.

Que ce soit pour la porte d'entrée, le garage, la terrasse ou l'abri à voiture, dans la cage d'escalier, l'entrepôt ou la cave,

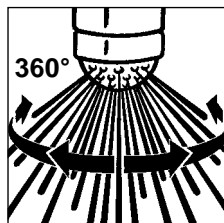
cette lampe à détecteur est rapidement installée et prête à fonctionner.

Le principe

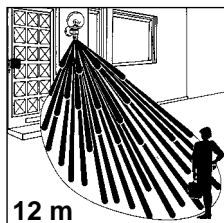
Le détecteur infrarouge pyro-électrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, ani-

maux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou

les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

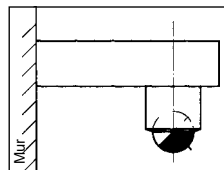


Foyers et angles de détection de la lentille 360° STEINEL (ouverture angulaire: 120°)

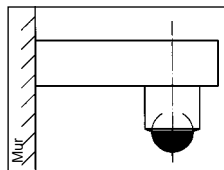


La détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté ou orienté dans un petit angle par rapport au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

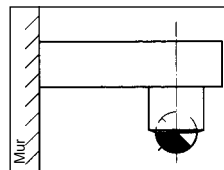
La portée du détecteur est librement réglable entre 1 et 12 m par orientation de la lentille.



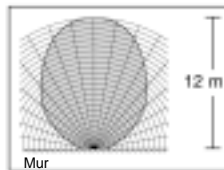
a) Lentille de détection orientée vers l'avant.



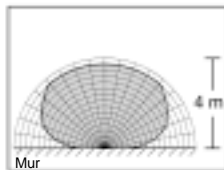
b) Lentille de détection orientée vers le bas.



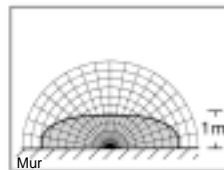
c) Lentille de détection orientée vers l'arrière.



Zone de détection A

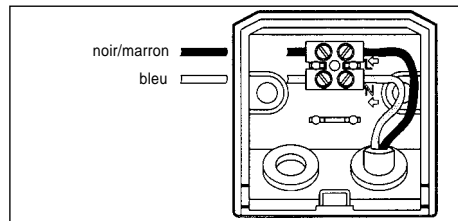


Zone de détection B



Zone de détection C

Installation



Montage mural

Attention: le montage comprend le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être très dangereuse. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

L'installation de la lampe à détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

Dévisser la vis de la fixation murale avant de démonter.

Ne pas débrancher le câble inférieur au niveau du domino mais enlever le domino entier en le tirant légèrement.

Maintenir la plaque de montage au mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous, mettre les chevilles en place.

Pour que la commutation soit possible, l'appareil doit être alimenté par un câble secteur au moins bipolaire. Placer les joints

caoutchouc fournis dans les ouvertures prévues à cet effet. Percer un des joints caoutchouc avec un tournevis. Après avoir passé le câble, visser et aligner la plaque de montage.

Branchement de la conduite secteur

La conduite secteur est composée d'un câble à 2-3 conducteurs:

- L** = phase (généralement noir ou marron)
- N** = neutre (généralement bleu)
- PE** = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension.

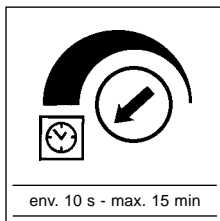
Raccorder la phase (**L**) et le neutre (**N**) à la borne correspondante dans laquelle un câble de couleur identique est d'ores et déjà introduit. Il faut protéger le conducteur de terre (**PE**) par un ruban isolant.

Important: une inversion des branchements entraînera plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence.

Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

Fonctionnement

Après avoir branché et monté la lampe à détecteur à l'aide de sa fixation murale, vous pouvez mettre l'installation en service.



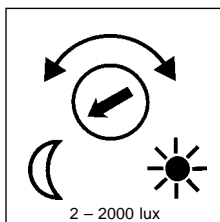
Après avoir retiré l'anneau de protection de l'appareil, vous disposez de trois possibilités de réglage sur la lentille de détec-

a) Temporisation de l'extinction (minuterie)

La durée d'éclairage souhaitée est réglable en continu d'environ 10 s à 15 min maxi. La temporisation est à son minimum (env. 10 s, réglage effectué en usine) quand la vis de réglage est en butée à droite, à son maximum (env. 15 min) quand la vis est en butée à gauche. Lors du réglage de la zone de détection de la

tion de la lampe. Le marquage des vis de réglage se trouve sous l'anneau de protection amovible.

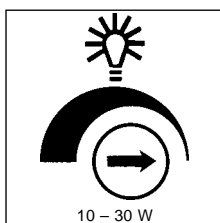
lampe à détecteur et du test de fonctionnement, nous recommandons de mettre la vis de réglage en butée à droite (minimum).



b) Réglage de crépuscularité

Le seuil de réaction de la lampe est réglable en continu d'env. 2 à 2 000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, l'appareil est en fonctionnement diurne, soit env. 2 000 lux (réglage effectué en usine). Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, l'appareil est en fonctionnement crépusculaire, soit env. 2 lux. Lors du réglage

de la zone de détection de la lampe à détecteur et du test de fonctionnement en plein jour, il faut mettre la vis de réglage en butée à droite.



Réglage en continu de l'intensité de veille (Watt-o-matic)

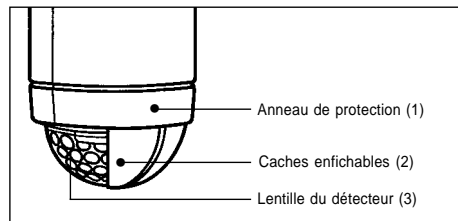
Le régulateur d'intensité lumineuse permet de piloter les fonctions suivantes:

- 1) Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, la lampe à détecteur est éteinte. L'éclairage ne passe en pleine puissance que lorsque l'appareil détecte un mouvement dans la zone de détection.
- 2) Entre la position centrale et la butée à gauche, la vis de réglage permet de régler en continu l'intensité lumineuse de la lampe entre env. 10 W et 30 W maximum en éclairage permanent. Cela signifie que l'éclairage ne passe

p. ex. de 20 W en éclairage permanent à la position d'éclairage à pleine puissance (60 W) que lorsque l'appareil détecte un mouvement dans la zone de détection.

- 3) Lorsque la vis de réglage du régulateur d'intensité est en butée à gauche et la vis de réglage de crépuscularité en butée à droite, la lampe est en mode d'éclairage permanent. En intercalant un interrupteur éventuellement déjà installé sur le réseau domestique, la lampe peut être utilisée comme une lampe traditionnelle.

Réglage



Il est possible de régler la zone de détection de façon optimale en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis permettent de masquer le nombre voulu de segments de lentille. On peut ainsi éviter les déclenchements intempestifs dus notamment à des voitures ou à des passants ou assurer une surveillance ciblée des endroits à risques. Retirer l'anneau de protection (1) vers le bas. Accrocher les caches enfichables (2) dans la partie supérieure de la lentille (3) en remettant simultanément l'anneau de protection en place.

Utilisation

Si la lampe à détecteur doit être mise sous tension indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il faut actionner une fois rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ceci active la lampe à

détecteur pour la durée réglée. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement de la lampe à détecteur. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas

distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur. Si la lentille se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

Caractéristiques techniques

Alimentation:	230–240 V/50 Hz
Puissance:	ampoule de 60 W max. (pas de lampe fluocompacte)
Consommation:	1,3 W
Angle de détection:	360° avec ouverture angulaire de 120°
Orientabilité du détecteur:	2 x 40° dans toutes les directions
Temporisation:	10 s – 15 min
Réglage de crépuscularité:	2 – 2 000 lux
Portée du détecteur (dépend du réglage du détecteur, de la température ambiante et de la direction de rapprochement)	
frontale:	12 m
latérale:	6 m
Classe de protection, étanche aux projections d'eau:	IP 44
Température ambiante:	-25 °C – +55 °C

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
La lampe à détecteur n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé ■ Court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
La lampe à détecteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne ■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Fusible défectueux ■ Réglage incorrect de la zone de détection ■ Fusible électrique interne activé 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler à nouveau ■ Changer l'ampoule ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement ■ Régler à nouveau ■ Eteindre puis rallumer la lampe à détecteur
La lampe à détecteur ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mouvement continu dans la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau
La lampe à détecteur s'allume de façon intempestive ou s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection ■ Détection de voitures passant sur la chaussée ■ Rayons solaires sur la lentille ■ Réflexion de murs ou de revêtements clairs ■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modifier la zone ■ Modifier la zone, orienter le détecteur plus vers le bas ■ Installer le détecteur dans un endroit protégé ou modifier la zone ■ Effectuer un nouveau réglage de crépuscularité ■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit
La portée de la lampe à détecteur change	<ul style="list-style-type: none"> ■ Variations de la température ambiante 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Par temps froid, réduire la portée du détecteur en l'orientant plus vers le bas ■ Par temps chaud, orienter le détecteur plus vers le haut

CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive Basse Tension 73/23/CEE et de la directi-

ve Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables.

La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation:
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



NL Montagehandleiding

Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw comfort, voor uw veiligheid.

Van voordeur, garage en terras tot carport, van trappenhuis en magazijn tot kelder,

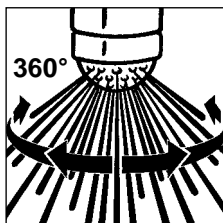
deze sensorlamp is overal snel gemonteerd en bedrijfsklaar.

Het principe

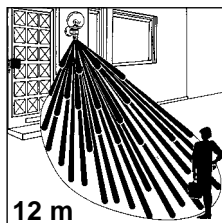
De ingebouwde pyro-elektrische infrarood detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo

geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen

warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

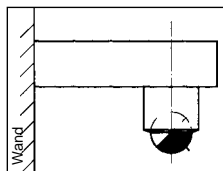


Brandpunten en registratiehoek van de STEINEL-lens 360° (met 120° openingshoek)

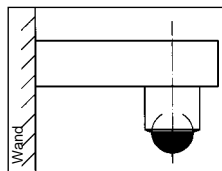


De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat in een kleine hoek in de looprichting gemonteerd resp. gericht wordt en belemmeringen (zoals bijv. bomen, muren etc.) het zicht niet wegemen.

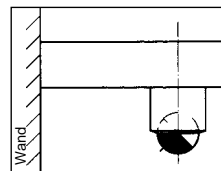
De reikwijdte van de sensor kan door draaien van de lens individueel worden ingesteld van 1 tot 12 m.



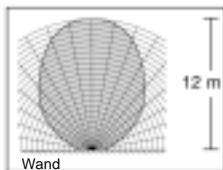
a) Sensorlens naar voren gericht.



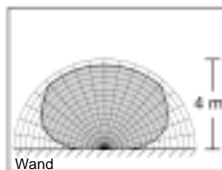
b) Sensorlens naar beneden gericht.



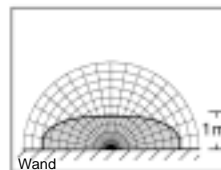
c) Sensorlens naar achteren gericht.



Registratiebereik A

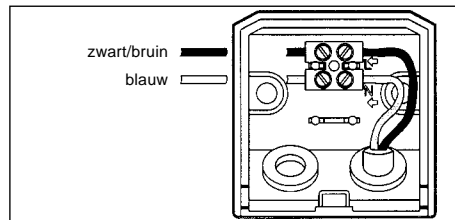


Registratiebereik B



Registratiebereik C

Installatie



Wandbevestiging

Opgelet: Montage betekent netaansluiting. 230 V is levensgevaarlijk! Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.

Bij de installatie van de sensorlamp werkt u met netspanning; dit moet vakkundig volgens NEN 1010 worden uitgevoerd. (België: (AREI) NBN 15-101)

Wandhouder losschroeven en afnemen.

De binnenbedrading naar het kroonsteentje niet losmaken, maar het complete kroonsteentje uitnemen door licht trekken.

De montageplaat tegen de wand houden en de boorgaten aftekenen; let op de bedrading in de muur, gaten boren, pluggen plaatsen.

Om een schakeling tweeweg te brengen, moet de netaansluiting d.m.v. een minimaal 2-polige kabel uitgevoerd worden. De bijgevoegde afdichtstopjes in de kabeldoor-

voeropeningen plaatsen. Een rubberen dopje met een schroevendraaier doordrukken. Als de kabel doorgevoerd is, kan de montageplaat worden vastgeschroefd en gericht.

Aansluiting van de stroomtoevoer

De stroomtoevoer bestaat uit een 2- tot 3-polige kabel.

- L = fase (meestal zwart of bruin)
- N = nulleider (meestal blauw)
- PE = aarde (groen/geel)

In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïdentificeerd; daarna weer spanningsvrij maken.

De fase (L) en de nulleider (N) komen in de respectievelijke klemmen, waarin al een kabel van dezelfde kleur zit. De aarddraad (PE) moet met isolatieband geïsoleerd worden.

Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringenkast tot kortsluiting. In dit geval moeten de draden nogmaals geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden.

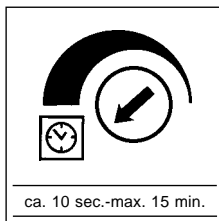
In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netchakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

Funcities

Nadat de sensorlamp aangesloten en met de wandhouder bevestigd is, kan de installatie ingeschakeld worden. Drie

instelmogelijkheden staan nu na verwijderen van de bevestigingsring op de sensorlens van de lamp tot uw be-

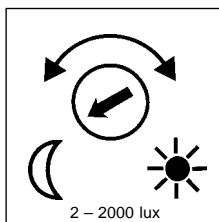
schikking. De aanduiding van de stelschroeven staat onder de afneembare ring.



a) Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste branduur van de lamp kan traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent kortste tijd, ca. 10 sec., stelschroef naar de linker aanslag betekent langste tijd, ca. 15 min. (Bij levering is de lamp af fabriek op de kortste

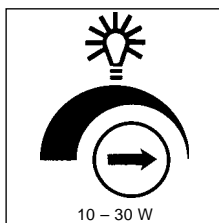
tijd ingesteld.) Bij het instellen van de sensorlamp voor het registratiebereik en voor de functietest raden wij aan, de kortste tijd in te stellen.



b) Schemerinstelling

De gewenste inschakelstand van de lamp kan traploos van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent daglichtstand ca. 2000 lux. Stelschroef naar de linker aanslag betekent schemerstand ca. 2 lux. (Bij levering is de lamp af fabriek op daglichtstand ingesteld.) Voor het

instellen van de sensorlamp op het registratiebereik en voor de functietest bij daglicht moet de stelschroef naar de rechter aanslag staan.



Traploze lichtsterke-regeling (Watt-o-matic)

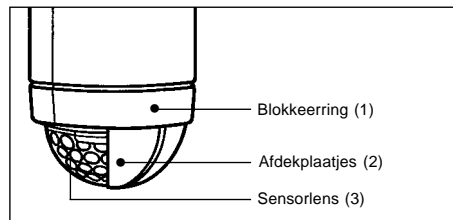
Via de dimmerstelschroef kunnen de volgende functies ingesteld worden:

- 1) Stelschroef naar de rechter aanslag betekent, dat de sensorlamp uitgeschakeld is. Pas bij bewegingen in het sensorbereik wordt het licht op vol vermogen geschakeld.
- 2) Stelschroef vanaf het midden tot de linker aanslag betekent, dat de lichtsterkte van de lamp tussen ca. 10 Watt en max. 30 Watt als permanente verlichting traploos kan worden ingesteld. Dat betekent: pas bij bewegingen in het sensor-

bereik wordt het licht van bijv. 20 Watt permanente verlichting op de maximale lichtsterkte (60 Watt) ingeschakeld.

- 3) Stelschroef van de dimmer op de linker aanslag en stelschroef van de schemerinstelling op de rechter aanslag: in deze instelling werkt de sensorverlichting permanent. Door het gebruik van een in de stroominstallatie aanwezige AAN-/UIT-schakelaar kan de sensorverlichting als een normale lamp worden gebruikt.

Afstelling



Naar wens kan het registratiebereik optimaal ingesteld worden. Met de meegeleverde afdekplaatjes kunnen lenssegmenten afgedekt worden, om ongewenste schakelingen door bijv. auto's en voorbijgangers uit te sluiten, of een gevaarlijk gebied gericht te bewaken. Blokkeerring (1) naar onderen toe wegnemen. Afdekplaatjes (2) aan de bovenkant van de sensorlens (3) inhangen en gelijktijdig de blokkeerring weer vastklemmen.

Werking

Moet de lamp onafhankelijk van een warmtebron in het registratiebereik ingeschakeld worden, dan moet de netschakelaar binnenshuis eenmaal kort gedrukt worden. De lamp brandt dan gedurende de ingestelde tijd.

Weersinvloeden kunnen de werking van de sensorlamp beïnvloeden. Bij hevige windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebron-

nen onderscheiden kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden gereinigd.

Technische gegevens

Netspanning:	230–240 V/50 Hz
Vermogen:	max. 60 W lampen (geen spaarlampen)
Eigen verbruik:	1,3 W
Registratiehoek van de sensor:	360° rondom-registratie (met 120° openingshoek)
Zwenkbereik sensor:	2 x 40° in iedere richting
Branduur, instelbaar:	10 sec. – 15 min.
Schemerinstelling, instelbaar:	2 – 2000 lux
Sensor-reikwijdte (afhankelijk van de sensorinstelling, omgevingstemperatuur en benaderingsrichting)	
frontaal:	12 m
zijdelings:	6 m
Bescherming, spatwaterdicht:	IP 44
Omgevingstemperatuur:	-25 °C – +55 °C

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensorlamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> ■ zekering defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken ■ kortsluiting 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester ■ aansluitingen controleren
Sensorlamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ bij daglicht, schemerinstelling staat op nachtstand ■ gloeilamp defect ■ netschakelaar UIT ■ zekering defect ■ registratiebereik niet gericht ingesteld ■ interne elektrische zekering werd geactiveerd 	<ul style="list-style-type: none"> ■ opnieuw instellen ■ gloeilamp verwisselen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering, eventueel aansluiting controleren ■ opnieuw instellen ■ sensorlamp uit- en weer inschakelen
Sensorlamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> ■ constante beweging in het registratiebereik 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik controleren en eventueel opnieuw afstellen
Sensorlamp schakelt ongewenst aan resp. steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ wind beweegt bomen en struiken in het registratiebereik ■ registratie van auto's op de straat ■ er valt zonlicht op de lens ■ reflectie van felle muren of felle vloeren ■ plotselinge temperatuurveranderingen door weersinvloeden (wind, regen, sneeuw) of wind uit ventilatoren, open ramen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik veranderen ■ bereik veranderen, sensor verdraaien ■ sensor afschermen of bereik veranderen ■ schemerstand opnieuw afstellen ■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen
Sensorlamp reikwijdteverandering	<ul style="list-style-type: none"> ■ andere omgevings-temperaturen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bij kou de sensorreikwijdte door omlaag draaien verkleinen ■ bij warmte vergroten

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan laag- en EMC-richtlijn 89/336/EG. spanningsrichtlijn 73/23/EG

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingsvrije werking.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die betreffen op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt, aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier wordt teruggebracht.

Reparatie-service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



① Istruzioni per il montaggio

Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per il Vostro comfort e la Vostra sicurezza.

Sia che si tratti dell'entrata della Vostra abitazione, del garage, della terrazza o del portico, delle scale di casa, del ripostiglio o

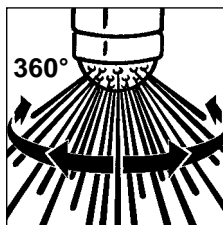
della cantina: questa lampada a sensore può venire rapidamente montata ovunque ed entrare subito in funzione.

Il principio

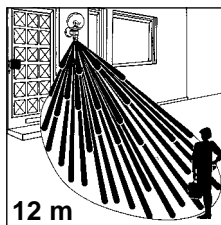
Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). La ra-

diazione termica rilevata viene trasformata in energia elettrica e permette l'accensione della lampada. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro,

impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'interruttore non entra in funzione.

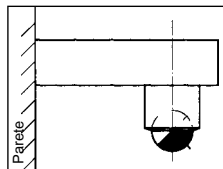


Fuochi ed angoli di visibilità della lente STEINEL a 360° (con angolo di apertura di 120°)

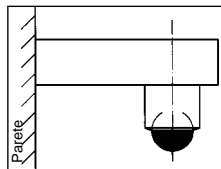


Il rilevamento del movimento può sicuro lo potrete ottenere installando ovvero orientando l'apparecchio con una ridotta angolatura verso la direzione di passaggio e provvedendo affinché non vi siano oggetti (come per es. alberi, muri, ecc.) che potrebbero ostacolare la vista.

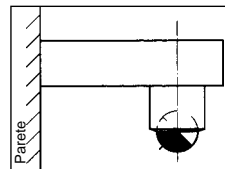
Il raggio d'azione del sensore può venire regolato individualmente orientando la lente in un intervallo compreso tra 1 m e 12 m.



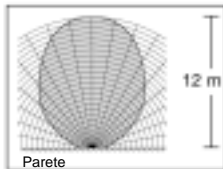
a) Lente del sensore orientata in avanti.



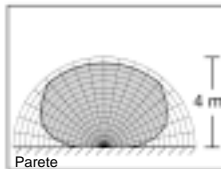
b) Lente del sensore orientata verso il basso.



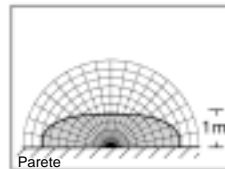
c) Lente del sensore orientata all'indietro.



Campo di controllo A

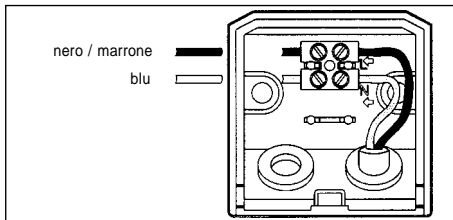


Campo di controllo B



Campo di controllo C

Installazione



Montaggio a parete

Attenzione: Il montaggio significa collegamento alla tensione di rete. Con una tensione di 230 V vi è pericolo di morte! Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.

L'installazione della lampada a sensore rende necessari lavori sulla tensione di rete. Per questo motivo deve essere eseguita a regola d'arte.

Svitare le vite del supporto per montaggio a parete e prelevate quest'ultimo.

Non svitate il cablaggio interno di collegamento con il morsetto isolante bensì estraete l'intero morsetto assieme ai cavi tirandolo leggermente.

Tenete ferma la piastra di montaggio contro il muro e segnate i punti dove forare; prestando attenzione al percorso della linea elettrica nella parete, effettuate i fori ed inserite i tasselli.

Per poter mettere in funzione il sensore, l'allacciamento alla rete deve venire introdotto almeno attraverso un cavo bipolare.

Inserite nei fori d'introduzione cavi i tappi di tenuta forniti in dotazione con l'apparecchio. Perforare un tappo di tenuta con un cacciavite. Dopo che il cavo è stato fatto passare attraverso di esso si può avvitarlo la piastra di montaggio e provvedere all'orientamento.

Collegamento del cavo di alimentazione

Il cavo di collegamento alla rete ha da 2 a 3 fili.

- L** = fase (in genere nero o marrone)
- N** = filo neutro (in genere blu)
- PE** = conduttore di terra (verde/giallo)

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione.

Il filo di fase (**L**) ed il filo neutro (**N**) devono venire inseriti nei corrispondenti morsetti, dove vi è già un cavo dello stesso colore che porta al loro interno. Il conduttore di terra (**PE**) deve venire protetto con un nastro isolante.

Importante: Lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella sua scatola dei fusibili. In questo caso i singoli cavi devono essere nuovamente identificati e quindi rimontati.

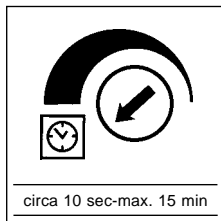
Ovviamente nella linea di alimentazione della rete può essere installato un interruttore di rete per accendere e spegnere.

Funzionamento

Dopo che la lampada a sensore è stata allacciata e fissata con il supporto per montaggio a parete, l'impianto può essere messo

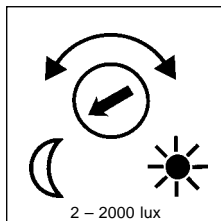
in funzione. Una volta sfilato lo schermo ad anello, che si trova sulla lente del sensore della lampada, vi sono a disposizione

tre possibilità di accensione. La dicitura delle viti di regolazione si trova sotto il diaframma ad anello asportabile.



a) Ritardo di disinserimento (Impostazione del tempo)

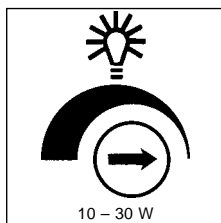
La durata di accensione della lampada può essere regolata in modo continuo da circa 10 sec fino ad un massimo di 15 min. Vite di regolazione girata completamente a destra significa tempo minimo ca. 10 sec, vite di regolazione girata completamente a sinistra significa tempo massimo, circa 15 min.



b) Regolazione di luce crepuscolare

La soglia di reazione desiderata si può impostare in continuo da circa 2 lux fino a 2000 lux. Vite di regolazione sulla destra significa funzionamento a luce diurna, ca. 2000 lux. Vite di regolazione sulla sinistra significa funzionamento a luce crepuscolare, ca. 2 lux. (L'impostazione di fabbrica della lampada alla

consegna corrisponde al funzionamento a luce diurna). Per la regolazione della lampada a sensore per un determinato campo di rilevamento e per il test di funzionamento con luce diurna, la vite di regolazione deve trovarsi sulla destra.



Regolazione continua della luminosità (Watt-o-matic)

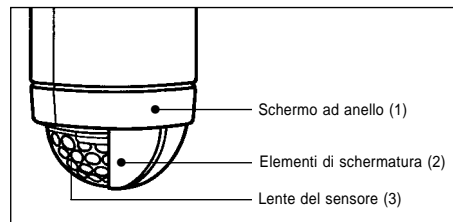
Con il regolatore dimmer possono venire gestite le seguenti funzioni:

- 1) Vite di regolazione sulla destra significa che la lampada a sensore è spenta. Solo in caso di movimento nel campo di rilevamento del sensore si accende la luce alla potenza massima.
- 2) Vite di regolazione tra metà corsa ed il riscontro sinistro significa che la luminosità della lampada può venire impostata in modo continuo tra ca. 10 W e max. 30 W come illuminazione permanente. Ciò significa: Solo quando avviene un movimento nel

campo di rilevamento del sensore la luce da per es. 20 Watt illuminazione permanente viene portata alla potenza massima (60 W).

- 3) Vite di regolazione del regolatore dimmer a sinistra e vite di regolazione della luce crepuscolare a destra: con questa impostazione la lampada a sensore funziona in esercizio continuo. Con l'ausilio di un interruttore ON/OFF eventualmente presente nell'impianto elettrico domestico, potete utilizzare la lampada a sensore come una normale lampada.

Regolazione



A seconda delle necessità, è possibile regolare in modo ottimale il campo di rilevamento. Grazie agli elementi di schermatura forniti con l'apparecchio è possibile coprire dei segmenti di lente in modo da evitare false accensioni dovute al passaggio di automobili, passanti ecc., oppure sorvegliare in modo mirato determinati punti pericolosi. Sfilate lo schermo ad anello (1) tirandolo verso il basso. Agganciate gli elementi di schermatura (2) nella parte superiore della linea del sensore (3) e allo stesso tempo infilate nuovamente lo schermo ad anello (1).

Funzionamento

Se la lampada a sensore deve essere accesa indipendentemente dalla presenza di una determinata fonte di calore nel campo di rilevamento, viene attivato per un breve istante l'interruttore principale dello stabile. In tal modo la lampada

a sensore si aziona e rimane attiva per tutta la durata impostata. Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento della lampada a sensore. Forti raffiche di vento, neve, pioggia e grandine possono attivare

un'accensione indesiderata, dato che le fluttuazioni di temperatura improvvise non possono essere distinte dalle fonti termiche. Se è sporca, la lente di rilevamento può essere pulita con un panno umido (senza usare un detergente).

Dati tecnici

Tensione di rete:	230-240 V/50 Hz
Potenza:	max. 60 W sostanza illuminante (no lampade a basso consumo)
Consumo proprio:	1,3 W
Angolo di rilevamento del sensore:	360° (angolo giro) (con angolo di apertura di 120°)
Campo di orientamento del sensore:	2 x 40° in ogni direzione
Regolazione tempo:	10 sec - 15 min
Regolazione crepuscolare:	2 - 2000 lux
Raggio d'azione del sensore (in funzione dell'impostazione del sensore, temperatura ambiente e direzione di avvicinamento)	
frontale:	12 m
laterale:	6 m
Classe di protezione, protezione dagli spruzzi d'acqua:	IP 44
Temperatura ambiente:	-25 °C - +55 °C

Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
La lampada a sensore è senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusibile difettoso, lampada non accesa, punto di interruzione nel cavo ■ Corto circuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nuovo fusibile, accendete l'interruttore di rete; controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
La lampada a sensore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ In funzionamento di giorno l'impostazione del crepuscolare è regolata sul funzionamento di notte ■ Difetto di lampadina ad incandescenza ■ Interruttore principale su OFF ■ Fusibile difettoso ■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta ■ Il fusibile elettrico interno è stato attivato 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eseguite una nuova impostazione ■ Cambiate lampadina ad incandescenza ■ Accendete l'apparecchio ■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento ■ Regolate di nuovo ■ Spegnete e riaccendete la lampada a sensore
La lampada a sensore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Movimento continuo nel campo di rilevamento 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllate il campo e se necessario ripetere la registrazione
La lampada a sensore s'illumina in modo inopportuno o alterna sempre ON / OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento ■ Vengono rilevate automobili sulla strada ■ La luce del sole cade direttamente sulla lente ■ Riflesso proveniente da pareti domestiche o pavimento chiari ■ Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento, pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modificate il campo ■ Modificate il campo, riposizionate il sensore ■ Applicare il sensore in modo tale che sia protetto o modificate il campo ■ Correggete la regolazione di luce crepuscolare ■ Cambiate luogo di montaggio o posizionatele altrove
Variazione del raggio d'azione della lampada a sensore	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diverse temperature ambientali 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In presenza di temperature fredde accorciate il raggio di azione del sensore abbassandolo ■ Alzate lo invece in presenza di temperature calde

CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni

73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono a nostra scelta la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviatelo il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

36 mesi
GARANZIA
di funzionamento

E Instrucciones de montaje

El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad.

Esta Lámpara Sensor se monta y pone en funcionamiento rápidamente en cualquier sitio, como puede ser una puerta de

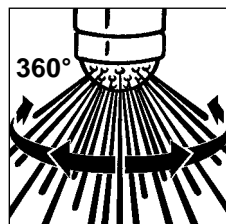
entrada, un garaje, una terraza, un parking, unas escaleras, un almacén o un sótano.

El concepto

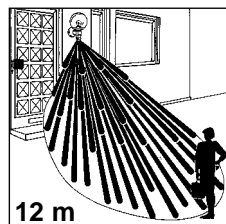
El sensor infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica

registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radia-

ción térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

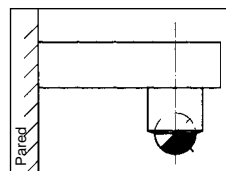


Focos y ángulos visuales de la lente STEINEL 360° (con ángulo de apertura de 120°)

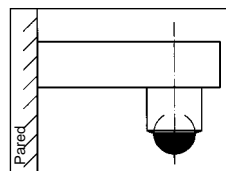


La detección de movimientos más segura se consigue montando u orientando el aparato en un ángulo pequeño con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión del sensor (tales como árboles, muros etc.).

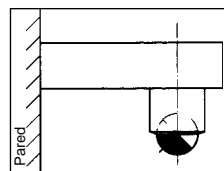
El alcance de detección del sensor puede regularse individualmente entre 1 m y 12 m girando la lente.



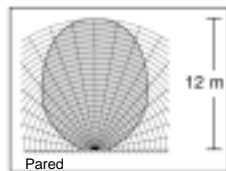
a) Lente del sensor orientado hacia adelante.



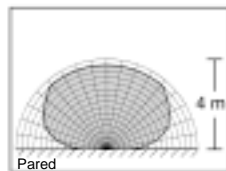
b) Lente del sensor orientado hacia abajo.



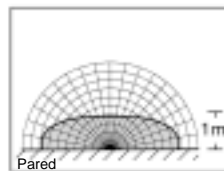
c) Lente del sensor orientado hacia atrás.



Campo de detección A

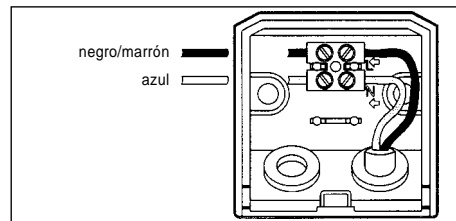


Campo de detección B



Campo de detección C

Instalación



Montaje en la pared

Atención: El montaje significa conexión a la red eléctrica. ¡230 V representan peligro de muerte! Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.

La instalación de la Lámpara Sensor es un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.

Suelte el tornillo del soporte mural y retire éste.

No suelte el cableado del bloque de bornes, sino extraiga el bloque completo tirando suavemente.

Sostenga la placa de montaje contra la pared y marque los orificios a taladrar, teniendo en cuenta las conducciones eléctricas en la pared. Taladre los orificios e inserte los tacos.

Para poder conectar el aparato hay que efectuar la conexión a la red introduciendo un cable,

bipolar como mínimo, en el aparato. Inserte en las aberturas de entrada de cables los tapones obturadores adjuntos. Perfore un tapón de goma con un destornillador. Una vez pasado el cable, puede atornillarse y alinearse la placa de montaje.

Conexión del cable de alimentación de red

El cable de alimentación de red consta de 2 o 3 conductores:

- L** = fase (generalmente negro o marrón)
- N** = neutro (generalmente azul)
- PE** = posible toma de tierra (verde/amarillo)

En caso de dudas hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación desconecte de nuevo la tensión.

La fase (**L**) y el neutro (**N**) van al borne correspondiente, al que ya conduce un cable del mismo color. El cable de toma de tierra (**PE**) debe protegerse con cinta aislante.

Importante: Si se efectúan malas conexiones, se producirá luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso habrá que identificar una vez más cada uno de los conductores y montarlos de nuevo.

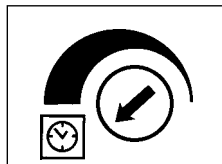
Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

Funciones

Una vez conectada y fijada con el soporte de pared, la Lámpara Sensor puede ponerse en funcionamiento. El aparato ofrece

tres posibilidades de regulación una vez retirado el anillo de protección. La leyenda de los tornillos de ajuste se halla

bajo el anillo de protección desmontable.

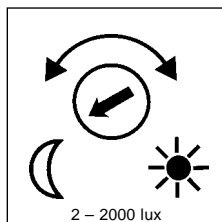


aprox. 10 seg.–max. 15 min.

a) Temporización (regulación del periodo de alumbrado)

El periodo de alumbrado deseado de la Lámpara Sensor puede regularse continuamente desde aprox. 10 seg. hasta 15 min. como máximo. Girando el tornillo de ajuste hasta el tope derecho se obtiene el tiempo mínimo de aprox. 10 seg.; girándolo hasta el tope izquierdo se obtiene el tiempo máximo de aprox.

15 min. (En la entrega, la lámpara viene ajustada de fábrica al tiempo mínimo.) Para la regulación del campo de detección y para la prueba de funcionamiento de la Lámpara Sensor se recomienda ajustar el tiempo mínimo.

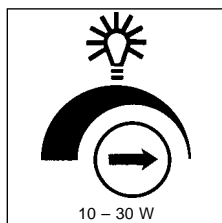


2 – 2000 lux

b) Regulación crepuscular

El punto de activación deseado de la Lámpara Sensor puede regularse continuamente desde 2 lux hasta 2000 lux. Girando el tornillo de ajuste hasta el tope derecho se obtiene funcionamiento a la luz del día con aprox. 2000 lux. Girando el tornillo de ajuste hasta el tope izquierdo se obtiene funcionamiento crepuscular con aprox.

2 lux. (En la entrega, la lámpara viene ajustada de fábrica a funcionamiento a la luz del día.) Para la regulación del campo de detección de la Lámpara Sensor y para la prueba de funcionamiento a la luz del día, el tornillo de ajuste debe hallarse girado hasta el tope derecho.



10 – 30 W

Regulación continua de luminosidad (Watt-o-matic)

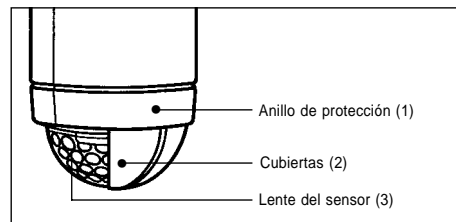
Con el regulador de luminosidad pueden regularse las siguientes funciones:

- 1) El tornillo de ajuste girado hasta el tope derecho significa que la Lámpara Sensor está desconectada. Sólo al producirse movimiento en el campo de detección del sensor se conecta la luz a la máxima potencia.
- 2) El tornillo de ajuste girado entre la posición central y el tope izquierdo significa que la luminosidad de la lámpara puede regularse continuamente entre aprox. 10 W y máx. 30 W como alumbrado permanente. Esto quiere

decir: Sólo al producirse movimiento en el campo de detección del sensor se conecta la luz de, p. ej., 20 W de alumbrado permanente a la potencia máx. de luminosidad (60 W).

- 3) El tornillo de ajuste del regulador de luminosidad girado hasta el tope izquierdo y el tornillo de ajuste de la regulación crepuscular girado hasta el tope derecho: En este modo de regulación, la Lámpara Sensor trabaja en funcionamiento permanente. Utilizando un interruptor de conexión/desconexión existente posiblemente en la instalación eléctrica de la casa puede usarse la Lámpara Sensor como una lámpara normal.

Graduación



El campo de detección puede regularse óptimamente según necesidad. Con las cubiertas adjuntas pueden cubrirse segmentos de la lente para excluir una activación errónea por la presencia de automóviles, peatones etc., o para la vigilancia selectiva de puntos de peligro. Retire el anillo de protección (1) hacia abajo. Ponga las cubiertas (2) en la zona superior de la lente del sensor (3) y al mismo tiempo encaje de nuevo el anillo de protección.

Funcionamiento

Si hay que conectar la Lámpara Sensor independientemente de una fuente de calor en el campo de detección, púlsese una vez brevemente el interruptor de alimentación del interior de la casa. La Lámpara Sensor se

activará entonces por el tiempo ajustado. Las condiciones atmosféricas pueden afectar al funcionamiento de la Lámpara Sensor. Fuertes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden pro-

vocar una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas. La lente puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

Datos técnicos

Tensión de alimentación:	230–240 V/50 Hz
Potencia de ruptura:	bombilla de 60 W máx. (no: bombilla de bajo consumo)
Consumo característico:	1,3 W
Ángulo de detección del sensor:	detección omnidireccional de 360° (con ángulo de apertura de 120°)
Girabilidad del sensor:	2 x 40° en cualquier dirección
Temporización regulable:	10 seg. – 15 min.
Regulación crepuscular ajustable:	2 – 2000 lux
Alcance de detección del sensor (en función de la regulación del sensor, la temperatura ambiente y el sentido de aproximación)	
frontalmente:	12 m
lateralmente:	6 m
Tipo de protección, a prueba de salpicaduras:	IP 44
Temperatura ambiente:	-25 °C – +55 °C

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
La Lámpara Sensor no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> ■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida ■ cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar fusible, poner interruptor en ON; comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión ■ comprobar conexiones
La Lámpara Sensor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno ■ bombilla defectuosa ■ interruptor en OFF ■ fusible defectuoso ■ campo de detección sin ajuste selectivo ■ se ha activado el fusible eléctrico interno 	<ul style="list-style-type: none"> ■ volver a ajustar ■ cambiar bombilla ■ poner interruptor en ON ■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión ■ volver a ajustar ■ desconectar y volver a conectar la Lámpara Sensor
La Lámpara Sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> ■ movimiento permanente en el campo de detección 	<ul style="list-style-type: none"> ■ controlar campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo
La Lámpara Sensor se enciende inoportunamente o se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ el viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección ■ detección de automóviles en la calle ■ incidencia de luz solar en la lente ■ reflexión luminosa de paredes de casa claras o de un pavimento claro ■ cambios de temperatura repentinos debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas 	<ul style="list-style-type: none"> ■ modificar el campo de detección ■ modificar el campo de detección, girar el sensor más hacia abajo ■ montar el sensor protegido o modificar el campo de detección ■ efectuar de nuevo la regulación crepuscular ■ modificar el campo de detección, cambiar el lugar de montaje
Variación del alcance de la Lámpara Sensor	<ul style="list-style-type: none"> ■ otras temperaturas ambientales 	<ul style="list-style-type: none"> ■ en tiempo frío, reducir el alcance de detección del sensor girando éste hacia abajo ■ en tiempo cálido, girar el sensor más hacia arriba

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y

la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar.

El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación:
Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.

36 meses
GARANTÍA
de funcionamiento

S Bruksanvisning

Rörelse ger ljus, alarm och mycket mer. Allt för er bekvämlighet och trygghet.

Passar överallt, vid ytterdörren, garaget, carporten, på

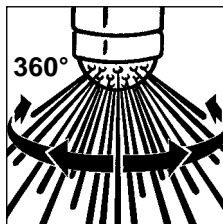
terrassen, lagret eller i källaren.

Principen

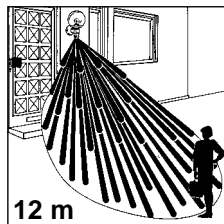
Rörelse tänder ljuset för er komfort och säkerhet. Sensorlampan är försedd med en pyro-sensor som känner av värmestrålningen från kropp-

par i rörelse (människor, djur etc.) Den registrerade värme-strålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder ar-maturen. Murar, fönster etc.

hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn.

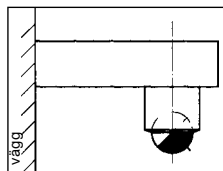


STEINEL-linsens bevakningsvinkel är 360° med öppningsvinkel 120°.

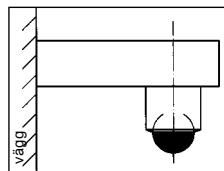


Den säkraste avkänningen uppnås när man kommer från sidan i förhållande till inställningsriktningen. Hinder som träd och murar osv får inte hindra sikten.

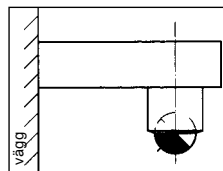
Den maximala räckvidden 12 m uppnås när de översta linssegmenten är vridna mot linshällaren.



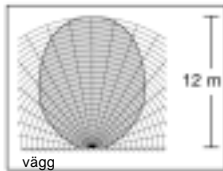
a) Sensorlinsen riktad framåt.



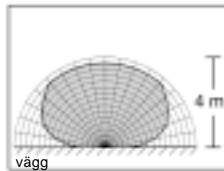
b) Sensorlinsen riktad nedåt.



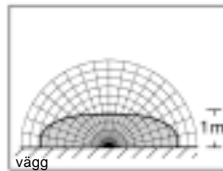
c) Sensorlinsen riktad bakåt.



Övervakningsområde A

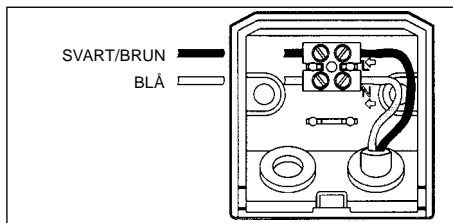


Övervakningsområde B



Övervakningsområde C

Installation



Väggmontering

Varning: Eftersom sensorlampan installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter. Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänninglösa.

Lossa skruven på lamparmens översida. Plocka bort montageplattan. Lossa plinten med ett lätt drag. (Lossa ej de inre anslutningarna som går in i sensorlampans arm).

Håll montageplattan mot väggen och märk för borrhålen. Borra och plugga. Skada ej ledningarna eller kabeln från väggen. Dra kabeln eller ledningarna genom gummiformföringen. Skruva fast montageplattan i väggen.

Anslutning av inkommande kabel
Nätanslutningen består av en 2- eller 3-ledar kabel.

L = fas (vanligen svart eller brun)
N = nolledare (vanligen blå)
PE = skyddsledare (grön/gul)

Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare.

Den spänningsförande ledaren (**L**) ansluts till plinten med svart ledare och nollan (**N**) kopplas till plinten med blå ledare. Eventuell skyddsledare isoleras.

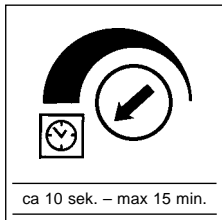
Viktigt: En förväxling av ledarna leder senare till en kortslutning antingen i lampen eller i säkringsskåpet. I detta fall måste en gång kabelns ledare identifieras och kopplas om.

På nätkabeln kan man naturligtvis koppla in en väggströmbrytare för TILL – FRÅN av sensorlampan.

Funktion

Sedan lampan är uppsatt och ansluten kan spänningen kopplas på. Lampan har tre

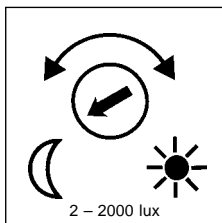
inställningsmöjligheter. Ställskruvens funktion visas under den avtagbara täckringen.



a) Tidsfördröjning (Tidsinställning)

Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan 10 sek och max 15 min. Det högra läget ger den kortaste tiden dvs ca 10 sek. Ställskruven i sitt vänstra läge ger den längsta tiden dvs ca 15 min. (Vid leverans är lampan inställd på den kortaste tiden.)

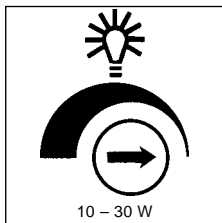
När man ställer in bevakningsområdet är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.



b) Skymningsinställning

Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steglöst från ca. 2 lux till 2000 lux. Ställskruvens högra läge motsvarar 2000 lux dvs dagsljus. Det vänstra läget ger 2 lux dvs mörker. (Vid leverans är lampan inställd för tändning i dagsljus.) För att ställa in lampans bevakningsområde i dagsljus måste in-

ställningsskruven vara i sitt högra läge.



Steglös ljusreglering (dimring)

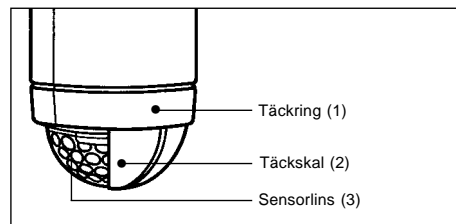
Med skruven för dimmerfunktionen kan följande funktioner väljas:

- 1) I ställskruvens högra läge är lampan helt dimrad. Den tänds inte när det blir mörkt. Först när någon rör sig i bevakningsområdet tänds lampan och då med full effekt.
- 2) Från ställskruvens mitterläge till sitt vänstra läge ger lampan en fast ljusstyrka från ca 10 W till 30 W när det mörknar. Lampan tänds sedan med full effekt när någon kommer in i bevakningsområdet. När rörelsen upphört och efter-

lystiden passerat återgår lampan till den inställda dimmernivån. Lampan slocknar helt när det ljusnar.

- 3) Med dimmerskruven i sitt vänstra läge och ställskruven för skymningsreläet i sitt högra läge betyder att lampan är inställd för kontinuerlig drift. Med den förkopplade brytaren kan lampan tändas och släckas som en normal lampa.

Justering



Bevakningsområdet kan optimalt ställas in allt efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckskaalen kan önskat antal linssegment avskäras och individuellt förkorta räckvidden. Genom att vrida sensorhuset $\pm 80^\circ$ kan en fininställning ske. Därmed undvicks felkopplingar som orsakas av t ex bilar eller folk som passerar på gatan.

Täckplattorna kan delas utmed de vågräta och lodräta spåren. När täckringen (1) skjuts nedåt kan täckplattorna (2) dessa hängas in i linsens (3) överdel. Skjut upp täckringen igen och täckplattorna är fast förankrade.

Drift

Lampan kan tändas utan att någon värmekälla rör sig i bevakningsområdet genom att manövrera en förkopplad brytare Från-Till. Lampan lyser sedan den inställda tiden.

Väderleken kan påverka sensorlampans funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felaktigheter eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga

temperaturskillnaderna från värmekällor. När linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktigt trasa (utan rengöringsmedel).

Tekniska data

Nätspänning:	230 – 240 V/50 Hz
Effekt:	max 60 W glödljus, ej energisparlampa
Egeneffekt:	1,3 W
Bevakningsvinkel:	360° runt om (120° öppningsvinkel)
Sensors vridbarhet:	2 x 40° i varje riktning
Efterlytid inställbar:	10 sek – 15 min
Skymningsrelä inställbar:	2 – 2000 lux
Räckvidd (beroende på inställning, omgivningstemperatur och annalkanderiktning)	
Framifrån:	12 m
Sidledes:	6 m
Skyddsklass:	IP 44
Omgivningstemperatur:	– 25 °C – + 55 °C

Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Sensorlampan utan spänning.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt säkring, lampan ej inkopplad, avbrott i kabel. ■ Kortslutning. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare. ■ Kontrollera inkopplingen.
Sensorlampan tänds ej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid dagsdrift, skymningsinställningen inställd på nattdrift. ■ Glödlampan trasig. ■ Strömbrytaren fränslagen. ■ Defekt säkring. ■ Bevakningsområdet felinställt. ■ Intern säkring i lampan har löst ut. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra skymningsnivån till rätt läge. ■ Byt glödlampa. ■ Slå till strömbrytaren. ■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen. ■ Justera inställningen. ■ Slå av spänningen, återgårdä ev. kortslutning, slå åter på spänningen
Sensorlampan lyser ständig.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ständig rörelse i bevakningsområdet. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området.
Sensorlampan kopplar ständigt till och från.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bläst i träd och buskar i bevakningsområdet. ■ Påverkan från bilar på gatan. ■ Starkt solljus bländar och påverkar linsen. ■ Starka reflexer (solkatter) från ljusa husväggar eller metallbeslag. ■ Plötsliga temperaturförändringar genom vädrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera bevakningsområdet. Avskärma linsen. ■ Justera skymningsnivån. ■ Justera bevakningsområdet eller flytta sensorlampan.
Sensorlampan räckvidd förändras.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Annan omgivningstemperatur. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid kyla förkorta sensorns räckvidd genom vrida ner den. ■ Vid värme vrida upp sensorn.

CE-Deklaration

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG

och EMC-direktivet 89/336/EEG.

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgårdä fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Följskador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för återgårdä.

Reparationsservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.



DK Monteringsvejledning

Bevægelser tænder lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed.

Husdør, garage, terrasse eller carport, opgang, lagerum eller kælder, overalt er

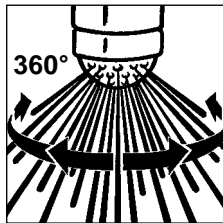
denne sensorlampe hurtigt monteret og funktionsklar.

Princippet

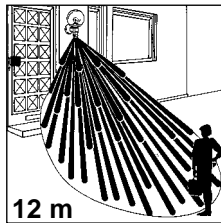
Den indbyggede pyroelektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der

bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder,

registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.



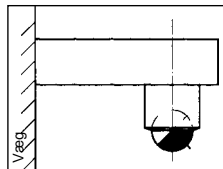
Focus og overvågningsvinklen på STEINEL-linsen er 360° (med 120° åbningvinkel)



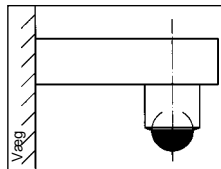
12 m

Den sikreste bevægelsesregistrering får du, når sensoren monteres sideværts til gæretningen, og der ikke er nogen forhindringer som træer, mure, etc.

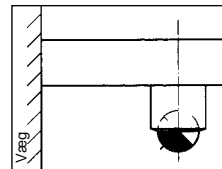
Sensorens rækkevidde kan indstilles individuelt ved at dreje linsen mellem 1 m og 12 m.



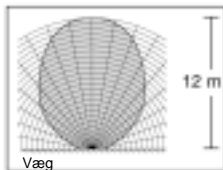
a) Sensorlinsen rettet fremad.



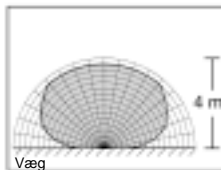
b) Sensorlinsen rettet nedefter.



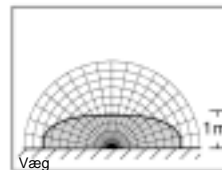
c) Sensorlinsen rettet bagud.



Overvågningsområde A

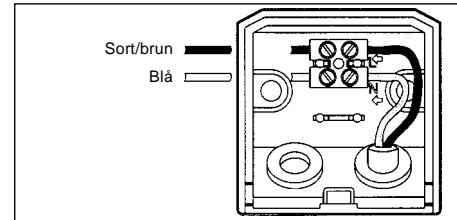


Overvågningsområde B



Overvågningsområde C

Installation



Vægmontering

Advarsel: Monteringen omfatter også nettilslutning. 230 V er livsfarligt! Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.

Ved installation af sensorlampen er der tale om arbejde med netspænding. Installationen skal derfor være udført iht. stærkstrømsreglementet 1962 afsnit 6.

Vægholderens skruer løsnes og vægholderen trækkes ud.

De ledninger som er monteret i kronemuffen bør ikke løsnes, men hele kronemuffen trækkes forsigtigt ud.

Hold monteringspladen op mod væggen og marker borehullernes placering. Vær opmærksom på ledningsføringen i væggen inden hullerne børes og dyvlerne anbringes i hullerne.

For at kunne udføre en tilkobling til lysnettet, skal tilslutningen udføres med et

kabel med minimum 2 ledere. De vedlagte gummipropper isættes i kablets indføringsåbninger. Gummipropperne kan gennembrydes ved hjælp af en skruetrækker. Når kablet er trukket igennem, fastgøres og finjusteres monteringspladen.

Tilslutning af netledning

Netledningen består af et 2- eller 3-leder kabel.

L = fase (for det meste sort eller brun)
N = nulleder (normalt blå)
PE = eventuel beskyttelsesleder (grøn/gul)

I tvivlstilfælde skal ledningen identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen.

Fase (**L**) og nulleder (**N**) føres ind i kronemuffen, hvor der allerede er ført en ledning ind i samme farve. Beskyttelsesledningen (**PE**) beskyttes med isoleringsbånd.

Vigtigt: Hvis tilslutningerne er byttet om, vil dette på et tidspunkt medføre kortslutning i apparatet eller sikringsboksen. I sådanne tilfælde skal kablerne identificeres og monteres på ny.

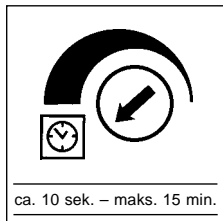
I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt.

Funktion

Når sensorlampen er tilsluttet og monteringspladen er fastgjort kan anlægget tilkobles.

Der findes nu tre tilkoblingsmuligheder på lampens sensorlinse. Justeringskruerne

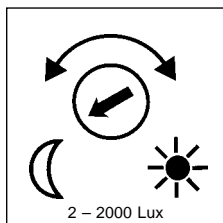
påskrift ses under det aftagelige ringformede blændestykke.



a) Tidsindstilling

Den ønskede brændetid kan indstilles trinløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min. Ved at dreje justeringskruen mod højre opnås den korteste tid ca. 10 sek., ved at dreje justeringskruen mod venstre opnår man den længste tid, ca. 15 min. (Ved levering er sensoren indstillet på korteste tid.) Ved indstilling af sen-

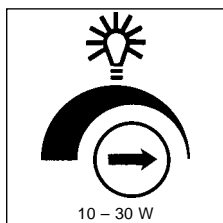
sorens føleområde og til funktionstesten, anbefales den korteste tidsindstilling.



b) Skumringsindstilling

Den ønskede reaktionsværdi for lampen kan indstilles trinløst fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Når justeringskruen drejes mod højre betyder det drift i dagslys ca. 2000 Lux. Når justeringskruen drejes mod venstre betyder det skumringsdrift ca. 2 Lux. (Ved levering er sensoren indstillet til drift i dagslys.) Ved indstilling

af sensorlampens føleområde og ved funktionstest i dagslys skal justeringskruen drejes helt til højre.



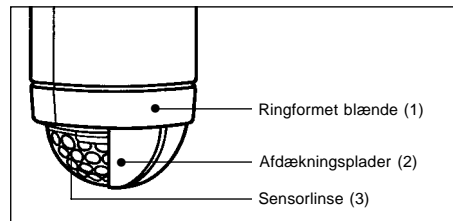
Trinløs lysstyrkeregulering (Watt-o-matic)

Følgende funktioner kan styres via lysdæmperen:

- 1) Ved at dreje justeringskruen mod højre er sensorlampen slukket. Først ved bevægelser i sensorområdet bliver lyset tændt med maksimal styrke.
- 2) Ved at dreje justeringskruen mod midten og til venstre kan lampens lysniveau indstilles trinløst som konstant belysning mellem ca. 10 Watt og maks. 30 Watt. Det betyder: Først ved bevægelse i sensorområdet skifter lyset fra f.eks. 20 Watt konstant belysning til den maksimale lysstyrke (60 Watt).

3) Lysdæmperens justeringskruer helt mod venstre og skumringsindstillingens justeringskruer helt mod højre: I denne indstilling lyser sensorlampen konstant. Ved hjælp af en tænd/slukkkontakt kan sensorlampen anvendes som en almindelig lampe.

Justering



Alt efter behov kan overvågningsområdet indstilles optimalt. Ved hjælp af de vedlagte afdækningsplader kan linsen afdækkes, for at undgå fejltændinger på grund af f. eks. biler, forbipasserende etc., eller for målrettet at overvåge udsatte steder. Den ringformede blænde (1) trækkes af nedetter. Afdækningspladerne (2) ihænges i sensorlinsens (3) øverste område og samtidig trykkes den ringformede blænde på igen.

Drift

Hvis lampen skal kunne tilsluttes uafhængigt af udefra kommende varmekilder trykkes let på en indendørs kontakt. Sensorlampen vil herefter være tændt i den indstillede brændetid.

Vejr og vind kan påvirke sensorlampens funktion. Ved kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå feilkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder.

Registreringslinsen aftørres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

Tekniske data

Netspænding:	230–240 V/50 Hz
Effekt:	maks. 60 W pære (ingen energisparepære)
Eget forbrug:	1,3 W
Sensorens registreringsvinkel:	360° (med 120° åbningsvinkel)
Sensorens drejeradius:	2 x 40° i hver retning
Tændingstid, justerbar:	10 sek. - 15 min.
Skumringsindstilling, justerbar:	2 – 2000 Lux
Sensorens rækkevidde (afhængig af sensorens indstilling, omgivelsestemperatur og bevægelsesretning)	
frontalt:	12 m
sideværts:	6 m
Kapslingsklasse, stænkvandsbeskyttet:	IP 44
Omgivelsestemperatur:	-25 °C – +55 °C

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorlampe uden spænding	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt sikring, ingen tilslutning, ledning afbrudt ■ Kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ny sikring, nettilslutning tilkobles, ledning testes med spændingstester ■ Tilslutninger kontrolleres
Sensorlampe tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er indstillet på nat ■ Pære defekt ■ Nettilslutning slukket ■ Defekt sikring ■ Overvågningsområdet er ikke korrekt indstillet ■ Intern elektrisk sikring blev aktiveret 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstilles på ny ■ Pæren udskiftes ■ Tændes ■ Ny sikring, tilslutningen kontrolleres evt. ■ Justeres på ny ■ Sensorlampen slukkes og tændes igen
Sensorlampe slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollér området og juster eventuelt påny
Sensorlampen tænder uønsket eller tænder/slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ Der falder sollys på linsen ■ Reflekser fra lyse husmure eller lys gulvbelægning ■ Pludselige temperatur-svingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Juster området ■ Juster området, drej sensoren ■ Beskyt sensoren eller juster området ■ Juster skumringsindstillingen igen ■ Området udskiftes, monteringsstedet flyttes
Ændring af sensorlampens rækkevidde	<ul style="list-style-type: none"> ■ Anden omgivelses-temperatur 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved kulde reduceres sensorens rækkevidde ved at dreje den ■ Ved varme hæves sensoren

CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder lavspændingsdirektiv 73/23/EØF og

EMC-direktiv 89/336/EØF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget pga. tab. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationservice: Efter garantiens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.



FIN Käyttöohje

Liike kytkee valon, hälytyksen ja paljon muuta. Tämä lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta.

Helppo ja nopea asentaa esim. ulko-ovelle, autotalliin, kuistille tai autokatokseen,

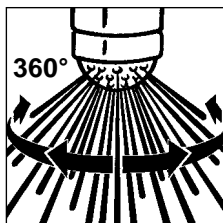
portaikkoon, varastoon tai kellarisiin.

Toimintaperiaate

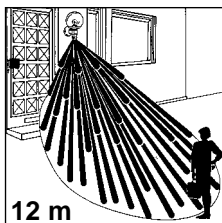
Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän

näkymättömän lämpösäteilyn Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin kytketty. Erilaiset esteet

(esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo syty.

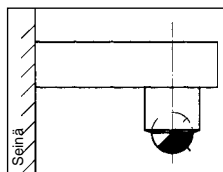


STEINEL-linssi 360° polttopisteet ja näkökulma (kun avautumiskulma on 120°)

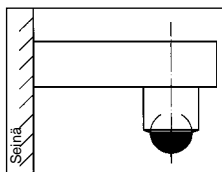


Tunnistin kannattaa asentaa pienessä kulmassa kulkusuuntaan eikä esim. puita tai seinästä saa olla esteenä.

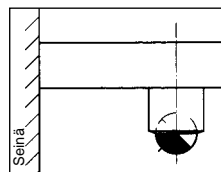
Toimintaetäisyys voidaan säätää 1 metriksi - 12 metriksi linssiä kääntämällä.



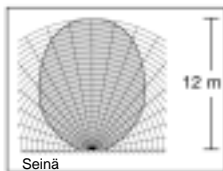
a) Tunnistimen linssi suunnattu eteenpäin.



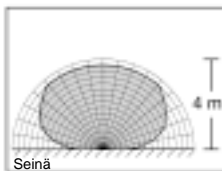
b) Tunnistimen linssi suunnattu alaspäin.



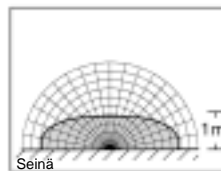
c) Tunnistimen linssi suunnattu taaksepäin.



Valvonta-alue A

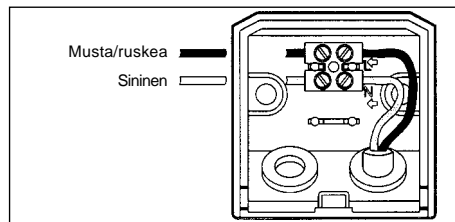


Valvonta-alue B



Valvonta-alue C

Asennus



Kiinnitys seinään

Huom: Laitteeseen liittämiseen sähköverkkoon. 230 V jännite on hengenvaarallinen! Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.

Liikkeen tunnistinvalaisin liitetään sähköverkkoon. Asennus on sen takia suoritettava asiantuntevasti.

Avaa seinäpidikkeen ruuvi ja irrota seinäpidike.

Älä irrota liittinryhmän johdotusta, vaan ota koko liitin pois kevyesti vetämällä.

Pidä asennuslaattaa seinää vasten ja merkitse porausreiät; huomioi seinässä olevat johdot, poraa reiät, aseta tulpat.

Jotta kytkentävaihe voitaisiin suorittaa, verkkoliitäntä on ohjattava vähintään kaksinaapaisen kaapelin kautta. Aseta kaapelinsisäänvienti-aukkoihin laitteen mukana toimitetut

tiivistystulpat. Lävistä kumitulppa ruuvinvääntimellä. Kun kaapeli on pujotettu paikoilleen, asennuslevy voidaan ruuvata paikoilleen ja kohdistaa.

Verkkojohdon liitäntä

Verkkojohdona käytetään 2-3-napaista kaapelia:

L = vaihe (useimmiten

musta tai ruskea)

N = nolajohdin

(useimmiten sininen)

PE = mahdollinen maajohdin (vihreä/keltainen)

Epäselvissä tapauksissa johdot on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta.

Vaihe (**L**) ja nolajohdin (**N**) tulevat liittimeen, joihin on kytketty samanväriset johdot. Maajohdin (**PE**) on suojattava eristysnauhalla.

Tärkeää: Liitäntöjen vaihtaminen keskenään johtaa myöhemmin oikosulkuun laitteessa tai sulakekoteloissa. Tässä tapauksessa yksittäiset kaapelit on tunnistettava ja asennettava uudelleen.

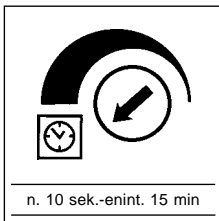
Verkkojohdosta voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

Toiminta

Laite voidaan kytkeä päälle, kun liikkeen tunnistinvalaisin on liitetty ja kiinnitetty seinäpidikkeellä. Toimintaase-

tukset ovat asetettavissa, kun tunnistimen linssissä oleva suojarengas on otettu pois. Säätöruuvien merkinnät

sijaitsevat irrotettavan rengassuojuksen alla.

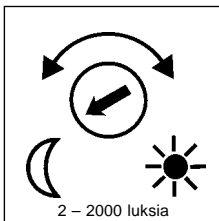


n. 10 sek.-enint. 15 min

a) Kytchentäajan asetus

Lampun kytchentäikää voidaan asettaa portaattomasti noin 10 sekunnin - 15 minuutin välille. Kun säätöruuvi kääntetään sen oikeaan ääriasentoon, on asetettu lyhin mahdollinen kytchentäikä (n. 10 sek). Pisin mahdollinen kytchentäikä asetetaan kääntämällä säätöruuvi sen vasempaan ääriasentoon (noin

15 min). (Lamppu on tehtaalla asetettu lyhimpään mahdolliseen kytchentäikaan). Tunnistinvalaisimen kytchentäikää kannattaa asettaa pienimmäksi mahdolliseksi toiminta-alueen asettamisen ja toiminnan testauksen ajaksi.

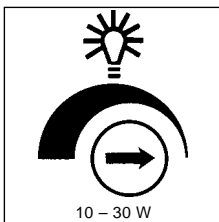


2 – 2000 luksia

b) Hämäräkytkimen säätö

Lampun haluttu kytketymiskyky voidaan säätää portaattomasti n. 2 luksin - 2000 luksin välille. Kun säätöruuvi kääntetään sen oikeanpuoleiseen ääriasentoon, lamppu on asetettu noin 2000 luksin päiväkäyttöön. Kun säätöruuvi kääntetään sen vasemmanpuoleiseen ääriasentoon, lamppu on

asetettu noin 2 luksin yökäyttöön. (Tehtaalla lamppu on asetettu päiväkäyttöön.) Säätöruuvi on oltava oikeanpuoleisessa ääriasennossa, kun toiminta-alue säädetään ja toimintatasta suoritetaan päivänvalossa.



10 – 30 W

Portaaton kirkkauden säätö (Watt-o-matic)

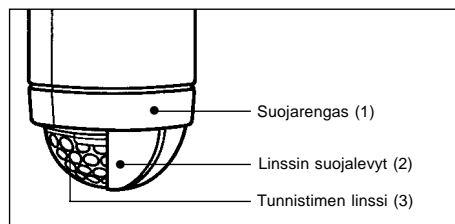
Himmennys säätimellä voidaan ohjata seuraavia toimintoja:

- 1) Kirkkaudensäätö on kytketty pois toiminnasta, kun säätöruuvi on sen oikeanpuoleisessa ääriasennossa. Valo kytketty maksimaaliseen tehoon kun tunnistimen toiminta-alueella havaitaan liikettä.
- 2) Lampun kirkkautta voidaan säätää portaattomasti n. 10 W ja enintään 30 W välille asettamalla säätöruuvi sen oikean ja vasemman ääriasennon välille. Tämä tarkoittaa seuraavaa: esim. 20 W:n

himmennetty valaistus kytketään maksimaaliseen tehoon (60 W), kun tunnistimen toiminta-alueella havaitaan liikettä.

- 3) Himmennys säätöruuvi vasemmanpuoleisessa ääriasennossa ja hämäräkytkimen säätöruuvi oikeanpuoleisessa ääriasennossa: liikkeen tunnistinvalaisimen valo palaa tässä asennossa jatkuvasti. Tunnistinvalaisinta voidaan käyttää myös kuten tavallista valaisinta, jos verkkojohtimeen on asennettu katkaisin, jolla valo voidaan erikseen kytkeä ja sammuttaa.

Säätö



Toiminta-alueita voidaan tarvittaessa rajata sopivaksi. Laitteen mukana olevilla linssin suojailevyillä voidaan peittää linssin segmenttejä ja estää esim. autojen, ohikulkijoiden jne. aiheuttamat virhekytkennät tai suunnata valvonta tietyille alueille. Vedä suojarengas (1) alas. Ripusta suojailevyt (2) tunnistimen linssin (3) yläosaan ja pistä suojarengas samalla takaisin paikoilleen.

Käyttö

Jos laitetta halutaan käyttää toiminta-alueella olevasta lämmönlähteestä riippumatta, painetaan katkaisinta. Laite kytketty asetetuksi ajaksi. Säätöolosuhteet voivat vaikuttaa

liikkeen tunnistinvalaisimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virheitöintoja, koska tunnistin ei

erota äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Tunnistinlinssi voidaan puhdistaa kostealla kankaalla (ilman puhdistusaineita).

Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230–240 V/50 Hz
Teho:	enint. 60 W lamppu (ei energiansäästölamppu)
Tehonkulutus (elektronikkaosa):	1,3 W
Tunnistimen toimintakulma:	360° (toiminta ympäriinsä 120°:een avautumiskulmalla)
Tunnistimen kääntävyys:	2 x 40° kaikkiin suuntiin
Kytchentäikää, asetettavissa:	10 sek.–15 min.
Hämräkytkimen säätö, asetettavissa:	2 – 2000 luksia
Tunnistimen toimintaetäisyys (riippuu tunnistimen asetuksesta, ympäristön lämpötilasta ja lähestymissuunnasta)	
edestä:	12 m
sivulta:	6 m
Suojausluokka, roiskevesisuojattu:	IP 44
Käyttöolosuhteet:	-25 °C – +55 °C

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Tunnistinvalaisimessa ei ole jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> ■ sulake rikki, ei ole päällä, katkos johdossa ■ oikosuku 	<ul style="list-style-type: none"> ■ uusi sulake, kytke valo verkkokatkaisimella; tarkista johto jännitteenkoettimella ■ tarkasta liitännät
Tunnistinvalaisin ei kytkeydy	<ul style="list-style-type: none"> ■ päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön ■ hehkulamppu viallinen ■ valo sammutettu katkaisimella ■ sulake palanut ■ toiminta-alueetta ei suunnattu oikein ■ sisäinen sähköinen sulake aktivoitui 	<ul style="list-style-type: none"> ■ säädä uudelleen ■ vaihda hehkulamppu ■ sytytä valo ■ uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa ■ säädä alue uudelleen ■ kytke tunnistinvalaisin päälle ja pois päältä
Tunnistinvalaisimen valo ei sammu	<ul style="list-style-type: none"> ■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella 	<ul style="list-style-type: none"> ■ tarkasta alue ja säädä tarvittaessa uudelleen
Tunnistinvalaisin kytkeytyy päälle tai jatkuvasti PÄÄLLE/POIS ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none"> ■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella ■ tiellä liikkuu autoja ■ auringonvalo osuu linssiin ■ vaaleiden seinien tai lattiapäällysteen aiheuttama heijastus ■ sään (tuuli, sade, lumi), tuuletinten poistoilman tai avoimien olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset 	<ul style="list-style-type: none"> ■ muuta aluetta ■ muuta aluetta, käännä tunnistinta alas ■ suojaa tunnistin tai säädä alue uudelleen ■ säädä hämäräkytkin uudelleen ■ muuta aluetta, vaihda asennuspaikkaa
Tunnistinvalaisimen toiminta-alueen muuttuminen	<ul style="list-style-type: none"> ■ ympäristön lämpötilan muutokset 	<ul style="list-style-type: none"> ■ lyhennä tunnistimen toiminta-alueetta kylmällä kallistamalla sitä ■ käännä ylöspäin lämpimällä

CE Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännittdirektiivin 73/72/EY ja EMC-direktiivin

89/336/EY asettamien vaatimusten mukainen.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvicioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja liikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen tai ensimmäisen 6 kuukauden aikana myyjäliikkeen.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuuluttamattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.



N Monteringsanvisning

Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tennes. Dette øker din komfort og sikkerhet.

Uansett om det gjelder husdøren, garasjen, terrassen eller carporten, om det er i trappeoppgangen, på lageret

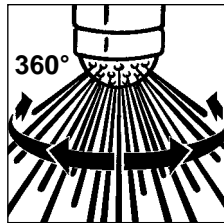
eller i kjelleren - overalt er sensorlampen raskt montert og klar til drift.

Virkemåte

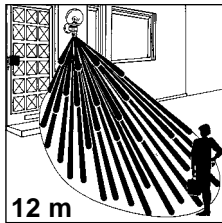
Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. Denne re-

gistrerte varmestrålingen omformes elektronisk og slår automatisk på lampen. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som

f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

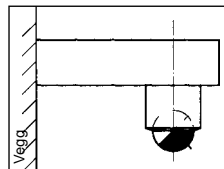


STEINEL-linsens brennpunkter og synsvinkel 360° (med 120° åpningsvinkel)

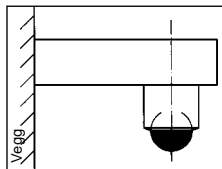


Den sikreste bevegelsesregistreringen oppnås når apparatet monteres i liten vinkel til gæretningen og sikten ikke hindres av trær, murvegger etc.

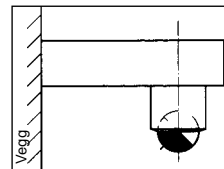
Ved å svinge på linsen kan sensorens rekkevidde innstilles individuelt mellom 1 m og 12 m.



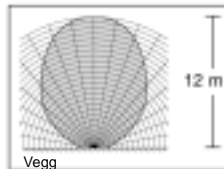
a) Sensorlinsen peker forover.



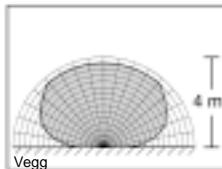
b) Sensorlinsen peker nedover.



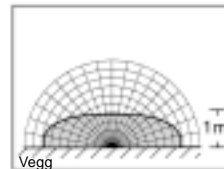
c) Sensorlinsen peker bakover.



Kontrollområde A

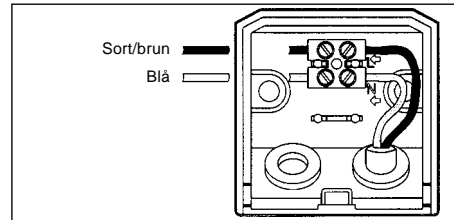


Kontrollområde B



Kontrollområde C

Installasjon



Feste på vegg

OBS: Montering betyr tilkobling til strømmettet. 230 V nettspenning kan være livsfarlig. Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.

Installasjon av sensorlampen betyr arbeid på strømmettet. Installasjonen skal derfor utføres fagmessig i henhold til vanlige installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav.

Løsne skruen på veggstativet og ta av veggstativet.

Ikke løsne den indre kabelføringen til sukkerbiten, men ta ut hele sukkerbiten ved å dra forsiktig i den.

Hold monteringsplaten mot vegg og marker borehullene. Ta hensyn til ledningsføringen i vegg, bor hull og sett i skruerinnsetts.

For at lampen skal kunne kobles på, må netttilkoblingen føres inn gjennom en kabel som minst er topolet. Sett de

vedlagte tetningsproppene inn i kabelføringsåpningene. Bruk en skrutrekker til å dytte inn en gummipropp. Når kabelen er ført inn, kan monteringsplaten skrues på og festes.

Tilkobling av nettleddingen
Nettleddingen består av en 2- til 3 ledet kabel.

L = fase (som regel svart eller brun)

N = fase (som regel blå)

PE = eventuell jordingskabel (grønn/gul)

I tvilstilfeller må kabelen identifiseres med en spennings tester; deretter slås strømmtilførselen av igjen.

Fase (L) og fase (N) festes i de passende klemmene, hvor det alt er festet en kabel i samme farge. Jordingskabelen (PE) beskyttes med isoleringstape.

OBS: En forveksling av kablingene fører til kortslutning i apparatet eller i sikringskappet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt.

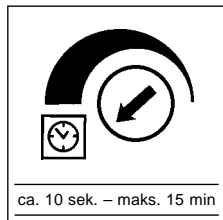
Det kan selvsagt monteres en bryter på nettleddingen til å slå AV og PÅ.

Funksjon

Etter at sensorlampen er slått på og festet i veggstativet, kan anlegget slås på. Når

dekkningen er trukket av lampens sensorlinse, har man tre innstillingstid.

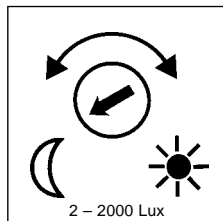
Innstillingskruenes påskrift finnes under den avtagbare dekkningen.



a) Tidsinnstilling

Ønsket belysningsnivå kan innstilles trinnløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min. Innstillingskruen vris helt til venstre: innstilling av lengste tidsrom, 15 min. (Ved levering fra fabrikk er lampen innstilt på den korteste tiden.) Ved innstilling av sensorlampens

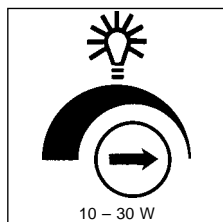
registreringsområde og ved funksjonstest anbefales den korteste tidsinnstillingen.



b) Skumringsinnstilling

Ønsket lysnivå for lampen kan innstilles trinnløst fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Innstillingskruen vris helt til høyre: dagslysdrift ca. 2000 Lux. Innstillingskruen vris helt til venstre: skumringsdrift ca. 2 Lux. (Ved levering fra fabrikk er lampen innstilt på dagslysdrift.) Ved innstilling

av sensorlampens registreringsområde og for funksjonstest i dagslys må innstillingskruen vris helt til høyre.



Trinnløs lysstyrke-regulering (Watt-o-matic)

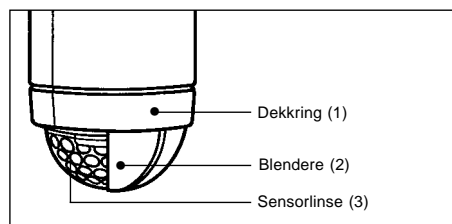
Ved hjelp av dimmerskruen kan man styre følgende funksjoner:

- 1) Når skruen er vridd helt til høyre, er sensorlampen slått av. Først når noe beveger seg i sensorområdet, slås lyset på med full effekt.
- 2) Ved å vri stillskruen fra midten og til venstre kan sensorens lysstyrke innstilles trinnløst på permanent belysning mellom ca. 10 Watt og maks. 30 Watt. Dette innebærer: Først ved bevegelse i sensorområdet tennes lyset fra f.eks. 20 Watts permanent belys-

ning til maksimal lyseffekt (60 Watt).

- 3) Når dimmerskruen vris helt til venstre og skruen for skumringsinnstilling vris helt til høyre, vil sensorlampen lyse permanent. Med en eventuell AV-/PÅ-bryter inne i huset kan sensorlampen benyttes som en normal lampe.

Justering



Alt etter behov kan registreringsområdet innstilles optimalt. Med de vedlagte blenderne kan de enkelte linse-segmentene tildekkes for å unngå feilttenning på grunn av f.eks. biler eller forbipassende, eller for målrettet å overvåke spesielle områder. Fjern dekkningen (1) ved å trekke den nedover. Heng fast blenderne (2) ved den øvre randen av sensorlinsen (3) samtidig som dekkningen skyves på plass igjen.

Drift

Skal lampen tennes uavhengig av en varmekilde i registreringsområdet, trykkes det kort på nettbryteren i huset. Dette aktiverer lampen for innstilt tid.

Værforholdene kan påvirke sensorlampens funksjon. Sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoplinger, ettersom apparatet ikke kan skille mellom plutse-

lige temperatursvingninger og varmekilder. Skulle registreringslinsen bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

Tekniske data

Nettspenning:	230–240 V/50 Hz
Effekt:	maks. 60 W lyspære (ikke sparepære)
Egenforbruk:	1,3 W
Sensorens registreringsvinkel:	360° registrering helt rundt (med 120° åpningsvinkel)
Sensorens svingområde:	2 x 40° i hver retning
Belysningstid, justerbar:	10 sek. – 15 min.
Skumringsinnstilling, justerbar:	2 – 2000 Lux
Sensorrekkevidde (avhengig av sensorinnstilling, omgivelsestemperatur og bevegelsesretning)	
frontalt:	12 m
sideveis:	6 m
Beskyttelsesklasse, sprutsikret:	IP 44
Omgivelsestemperatur:	-25 °C – +55 °C

Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Tiltak
Sensorlampen har ikke spenning	<ul style="list-style-type: none"> ■ defekt sikring, lampen er ikke på, ledningsbrudd ■ kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ny sikring, slå på nettbryteren, kontroller ledningen med spenningsstester ■ kontroller koblingene
Sensorlampen slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> ■ ved dagdrift, skumringsinnstilling står på nattdrift ■ lyspære defekt ■ nettbryter er AV ■ defekt sikring ■ unøyaktig innstilling av registreringsområdet ■ den interne elektriske sikringen er aktivert 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ny innstilling ■ skift lyspære ■ slå på ■ ny sikring, kontroller evt. koplingspunktene ■ ny justering ■ slå sensorlampen av og på igjen
Sensorlampen slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"> ■ stadige bevegelser i registreringsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ kontroller området og innstill evt. på nytt
Sensorlampen slår seg på når den ikke skal el. stadig PÅ/AV	<ul style="list-style-type: none"> ■ vind beveger trær og busker i registreringsområdet ■ registrering av biler på veien ■ det kommer sollys på linsen ■ refleksjoner fra lyse husvegger eller lyse heller etc. ■ plutselige temperaturforandringer på grunn av værforhold (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer, åpne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ juster området ■ innstill området på nytt, sving sensoren ■ monter sensoren på et tildekket sted eller juster området ■ foreta ny skumringsinnstilling ■ endre området, flytt sensoren
Sensorlampe rekkeviddeforandring	<ul style="list-style-type: none"> ■ andre omgivelsestemperaturer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ved kulde: reduser sensorrekkevidden ved å svinge sensoren ■ ved varme: still sensoren høyere

CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet (LVD)

73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon.

Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien gjelder ikke ved skader som skyldes normal slitasje, ved skader som oppstår på grunn av ukyndig bruk eller ved skader som skyldes at apparatet har falt i gulvet. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis det kan fremlegges kvittering med påført dato fra siste salgsledd. Apparatet skal pakkes godt inn og sendes til importøren sammen med kvitteringen. Apparatet må ikke være demontert.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp, eller dersom det skulle oppstå slitasje eller skader som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

